

SZOMBATHELY 2013. JÚNIUS 30. - 19. JULI 2013

---

# ÖSTERREICHISCH - UNGARISCHES **SOMMERKOLLEG 2013**

## OSZTRÁK - MAGYAR NYÁRI EGYETEM

---



---

NyME SEK Pável Ágoston Kollégium, 9700 SZOMBATHELY, MAGYAR U. 1.

---

Profile    Literatur    Reisen    Film    Küche  
Wissenschaft    Sport    Lebensstil    Spielwiese  
Psychotest    Horoskop    Boulevard

## Vorwort / Előszó

Ez az újság az immár 22., Szombathelyen a 10. alkalommal megrendezett osztrák–magyar nyári egyetem hallgatóinak és tanárainak közös munkája. A kiadvány bemutatja a kurzusok minden résztvevőjét, és tartalmazza az általuk készített írásokat.

Mindannyian sok közös élménnyel gazdagodtunk a három hét alatt, s ez az idő elég volt ahhoz, hogy a társaság vidám és összetartó csapattá kovácsolódjon, s szoros barátságok szülessenek.

Minden feltétel adott volt ahhoz, hogy megvalósuljon az élő kétnyelvűség, és a nyelvtanulást senki nem munkának érezte, hanem sokkal inkább szórakozásnak.

A tanórák után mindnyájan birtokba vettük a várost, a kulturális intézményektől a Csónakázó-tavon keresztül a szórakozóhelyekig.

Reméljük, hogy a jövőben is megrendezésre kerül Szombathelyen a nyári egyetem, és még nagyon sok osztrák és magyar egyetemistának és főiskolásnak lesz része az ideihez hasonló felejthetetlen nyárban.

*A 2013-as nyári egyetem résztvevői*

Verantwortlicher Herausgeber: Sommerkolleg Österreich-Ungarn 2013

Redakteurin: Katalin Blaskó

AutorInnen: SommerkollegianerInnen

Technische Redaktion: Marcus Racz, Andreas Lörincz

Foto: Ida Rupp

Titelseitenlayout: Bianka Horváth, Julia Sturm

Lektoriert von Clemens Prinz, Paul Heinz, Márta Csire

© Sommerkolleg Österreich-Ungarn 2013

Gedruckt in der Werkstatt von Miklós Balogh in Szombathely

## MAGYAR I / UNGARISCH I



**Név:** CSIRE Márta  
**E-mail cím:** marta.csire@univie.ac.at  
**Lakóhely:** Bécs  
**Mit tanulsz?** Emberismeretet ☺

***Mi leszel, ha nagy leszel?***

Már elég nagy vagyok.

***Mi a kedvenc helyed Szombathelyen?***

A hely nem fontos, inkább az emberek.

***Melyik korban éltél volna szívesen és miért?***

Gustav Klimt korában, szerintem ezt nem kell magyarul magyarázni.

***Mit változtatnál meg a magyar nyelvben?***

Folyamatosan változtatom, megtehetem, ez az anyanyelvem.

***Milyennek látod magad?***

Szerintem az sokkal érdekesebb, hogy mások milyenek látnak engem.



**Név:** Svenja HÄFNER  
**E-mail cím:** svenjahafner@hotmail.com  
**Lakóhely:** Bécs  
**Mit tanulsz?** Németet tanítok.

***Mi leszel, ha nagy leszel?***

Német–magyar tolmács, fordító ☺

***Mi a kedvenc magyar szavad?***

Természetesen.

***Melyik korban éltél volna szívesen és miért?***

Legszívesebben a jelenben élek, mert ami számít, az az ITT és a MOST.

***Mit fogsz csinálni, ha nyugdíjas leszel?***

A kertemben fogok dolgozni és nagyon jól fogok beszél(get)ni magyarul a szomszédaimmal Poroszlón.

***Miért szoktad felhúzni magad?***

Barátságatlan emberek miatt a zsúfolt metróban.

***Milyen vagy, amikor részeg vagy?***

Vigyázok rá, hogy ne igyak túl sokat.

**Név:** Eva-Maria  
**Lakóhely:** Bécs  
**Mit tanulsz?** Jogot.

***Mi a kedvenc magyar szavad?***

Gyermekláncfű.

***Milyen gyümölcs lennél szívesen?***

Sárgabarack, mert nagyon fontos sok édességhez.

***Melyik korban éltél volna szívesen és miért?***

A 18. században Franciaországban, mert a felvilágosodás érdekes.

***Mi volt a legszebb élményed Szombathelyen?***

A hétvégi kirándulás Jákra és Kőszegre, és a kakaós csigák.

***Miért szoktad felhúzni magad?***

A hatalommal való visszaélés miatt.

***Milyennek látod magad?***

A kontaktlencsémrel elég jól.



**Név:** Herbert LEITNER  
**E-mail cím:** herbert.leitner@web.de  
**Lakóhely:** Felsőőr  
**Mit tanulsz?** Hungarológiát.

***Mi leszel, ha nagy leszel?***

A következő életemben: magyartanár.

***Melyik korban éltél volna szívesen és miért?***

A századfordulón, mert színes volt a kultúra.

***Mit fogsz csinálni, ha nyugdíjas leszel?***

Ha tényleg nyugdíjas leszek sok év múlva, egy szép nyári szombathelyi kurzusra fogok emlékezni.

***Mi hoz neked szerencsét?***

Egy kő.

***Milyennek látod magad?***

Higgadt vagyok.



**Név:** Verena PFEIFER  
**E-mail cím:** nena\_gruen@hotmail.com  
**Lakóhely:** Bécs  
**Mit tanulsz?** Germanisztikát.

***Mi a kedvenc helyed Szombathelyen?***

A Fő tér és a sziget a Csónakázó-tónál.

***Milyen gyümölcs lennél szívesen?***

Citrom, mert ott nő, ahol meleg van, és mert fentről, a fáról szép a kilátás.

***Melyik korban éltél volna szívesen és miért?***

A viktoriánus korban, mert akkor nagyon szépek voltak a ruhák.

***Mit változtatnál meg a magyar nyelvben?***

Eltörölném a tárgyas ragozást.

***Milyen vagy, amikor részeg vagy?***

Csak traubiszódát iszom ☺

**Név:** Susanne REITERER  
**E-mail cím:** susanne.reiterer@univie.ac.at  
**Lakóhely:** Bécs  
**Mit tanulsz?** Itt magyarul. Egyébként pszicholingvista vagyok.

***Mi leszel, ha nagy leszel?***

Színésznő.

***Mi a kedvenc magyar szavad?***

Hát, „nagyon szuper” vagy „kakaós csiga”.

***Melyik korban éltél volna szívesen és miért?***

Bécsben a századfordulón, mert gazdag volt a tudomány, a művészet, sok pénz volt, és az élet nagyon jó volt.

***Mit fogsz csinálni, ha nyugdíjas leszel?***

Festeni fogok, énekelni, és nyelveket tanulni.

***Milyennek látod magad?***

Nagyon kritikusnak.



**Név:** Ida RUPP  
**E-mail cím:** i.rupp@gmx.at  
**Lakóhely:** Bécs  
**Mit tanulsz?** Restaurálást a Képzőművészeti Akadémián.

***Mi a kedvenc magyar szavad?***

Gyöngytyúk (száz százalék).

***Melyik korban éltél volna szívesen és miért?***

Az őskorban, hogy láthassam a dinoszauruszokat.

***Mit változtatnál meg a magyar nyelvben?***

Semmit, mert még mindig reménykedem a saját „öszönös” magartudásomban (rejtett belső tehetségemben).

***Miért szoktad felhúzni magad?***

Ha ellopják vagy teljesen tönkreteszik a biciklimet; ha késésben vagyok és még defektet is kapok, s ezért elkések az egyetemről.

***Milyen vagy, amikor részeg vagy?***

Elalszom. (Utána nem tudom.) A traubiszódától nem lehet berúgni, de ha mégis, akkor pedig nem emlékszem.

**Név:** Natascha WERNLI  
**E-mail cím:** wernli.n@gmx.at  
**Lakóhely:** Bécs  
**Mit tanulsz?** Pedagógiát.

***Mi a kedvenc magyar szavad?***

Hörcsög.

***Mi a kedvenc helyed Szombathelyen?***

A tó, mert szép hely, ahol kipihenhetem magam és jókat lehet beszélgetni.

***Melyik korban éltél volna szívesen és miért?***

Most, mert tetszik az életem.

***Mit változtatnál meg a magyar nyelvben?***

A nyelvtant, de tulajdonképpen semmit, mert tetszik a magyar nyelv.

***Mi az a három dolog, amit magaddal vinnél egy lakatlan szigetre?***

A zseblámpámat, a hegedűmet, egy jóbarátomat.



## MAGYAR II / UNGARISCH II



**Név:** BLASKÓ Katalin

**E-mail cím:** katalin.blasko@univie.ac.at

**Lakóhely:** Bécs

**Mit tanulsz?** Nyelveket: van, amit tanítok, van, amit tanulok.

***Mi a kedvenc helyed Szombathelyen?***

A kollégiumi luxusszobám.

***Milyen gyümölcs lennél szívesen?***

Az óvodában cseresznye volt a jelem, úgyhogy maradok cseresznye.

***Mit változtatnál meg a magyar nyelvben?***

Megszüntetném a tárgyas ragozást, és mindenütt kitenném az elrejtett névmásokat.

***Mi hoz neked szerencsét?***

Teliholdkor keresztúton fekete macska szőrét elégetni.

***Milyen vagy, amikor részeg vagy?***

Vicces vagyok, és hamar elalszom.



**Név:** Norbert FILEP  
**E-mail cím:** norbertfilep1@hotmail.com  
**Lakóhely:** Bécs  
**Mit tanulsz?** Közgazdász-gépészmérnök.

**Mit változtatnál meg a magyar nyelvben?**

A nyelvtant, mert túl komplikált!

**Mit fogsz csinálni, ha nyugdíjas leszel?**

Sokat pihenni!!!

**Mi hoz neked szerencsét?**

Nem vagyok babonás!

**Miért szoktad felhúzni magad?**

Valamilyen hülye kérdések!

**Milyen vagy, amikor részeg vagy?**

Mocsok részeg (nem igaz, csak tetszik ez a szó).

**Név:** Michael HEINZ  
**E-mail cím:** michael.heinz1993@gmail.com  
**Lakóhely:** Bécs  
**Mit tanulsz?** Most még polgári szolgálatos vagyok.

**Mi leszel, ha nagy leszel?**

Nyugdíjas.

**Mi a kedvenc magyar szavad?**

Legeslegjobb.

**Milyen gyümölcs lennél szívesen?**

Eper, mert cuki vagyok.

**Mit fogsz csinálni, ha nyugdíjas leszel?**

Gördeszkázni fogok.

**Milyen vagy, amikor részeg vagy?**

Sokat beszélek és hülyeséget csinálok.

**Milyennek látod magad?**

Szuper pasi vagyok.



**Név:** Paul HEINZ  
**Email cím:** paul.h.heinz@gmail.com  
**Lakóhely:** Bécs  
**Mit tanulsz?** Táplálkozástudományt.

**Mi leszel, ha nagy leszel?**

Sajnos már nem leszek nagyobb. Gyerekkoromban Trabant-sofőr akartam lenni.

**Milyen gyümölcs lennél szívesen?**

Gránátalma, mert piros, édes és ...

**Mit változtatnál meg a magyar nyelvben?**

A többes számú birtokos személyjeleket.

**Mit fogsz csinálni, ha nyugdíjas leszel?**

Tolószékes, dagadt, gyerekgyűlölő öregember leszek.

**Mi az a három dolog, amit magaddal vinnél egy lakatlan szigetre?**

A vakarómajmot, Robison Crusót (mert ő tudja, mit kell csinálni) és Pénteket.





**Név:** Andreas LÖRINCZ  
**E-mail cím:** loeri@gmx.at  
**Lakóhely:** Pamhagen/Pomogy  
**Mit tanulsz?** Üzemgazdaságot.

***Milyen gyümölcs lennél szívesen?***

Málna, mert nagyon szeretem.

***Melyik korban éltél volna szívesen és miért?***

A jövőben, mert remélem, hogy addigra minden emberi probléma meg lesz oldva.

***Mi hoz neked szerencsét?***

A védőangyal kulcstartóm.

***Milyen vagy, amikor részeg vagy?***

Mindenkivel magyarul beszélek, az osztrákokkal is.

***Mi az a három dolog, amit magaddal vinnél egy lakatlan szigetre?***

Csak egy gépet, ami minden hiányzó dolgot megalkot.

**Név:** Marcus RACZ  
**E-mail cím:** marcus.racz@aon.at  
**Lakóhely:** Traiskirchen, Alsó-Ausztria  
**Mit tanulsz?** Zenepedagógiát.

***Mi leszel, ha nagy leszel?***

Ha nagy leszek, kalóz leszek (de kicsi vagyok).

***Milyen gyümölcs lennél szívesen?***

Szamóca.

***Melyik korban éltél volna szívesen, és miért?***

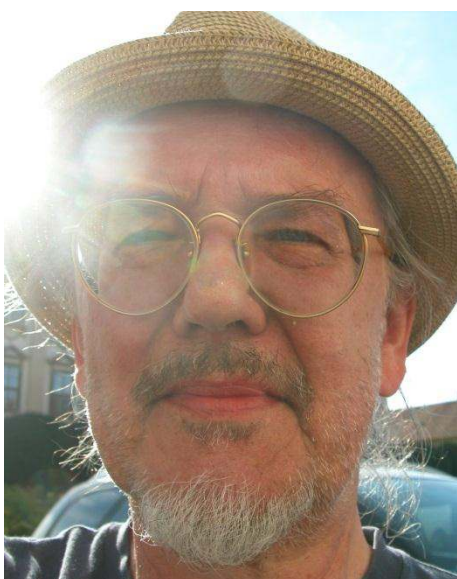
1920-30 körül, mert jó volt a dzsesszzena.

***Miért szoktad felhúzni magad?***

Ha értelmetlen dolgokat kell tanulni.

***Milyen vagy, amikor részeg vagy?***

Vicces, de egy kicsit fárasztó.



**Név:** Walter SABADOS  
**E-mail cím:** a73020014@unet.univie.ac.at  
**Lakóhely:** Rohonc  
**Mit tanulsz?** Hungarológiát.

***Mi leszel, ha nagy leszel?***

Mindenképpen gazdag ...

***Melyik korban éltél volna szívesen és miért?***

A 19. században, az az én időm.

***Mi volt a legszebb élményed Szombathelyen?***

A magyaróra naponta.

***Mit fogsz csinálni, ha nyugdíjas leszel?***

Általában a nyugdíjas meghal.

***Mi hoz neked szerencsét?***

A meggyőződéselem.



**Név:** Julia STURM  
**E-mail cím:** sturm\_@gmx.at  
**Lakóhely:** Bécs  
**Mit tanulsz?** Óvónő vagyok.

***Mi a kedvenc magyar szavad?***

Icipici.

***Mit változtatnál meg a magyar nyelvben?***

A tárgyas és alanyi ragozást.

***Mi volt a legszebb élményed Szombathelyen?***

Nem volt egyetlen legszebb élményem, mert minden nagyon jó volt!

***Mit fogsz csinálni, ha nyugdíjas leszel?***

A Hawaii-szigeteken fogok élni, napozni és pihenni.

***Mi hoz neked szerencsét?*** Négylevelű lóhere, de még sohasem találtam.

**Név:** Jana WENTZ  
**E-mail cím:** janka-we@web.de  
**Lakóhely:** Bécs  
**Mit tanulsz?** Táplálkozástudományt.

***Mi leszel, ha nagy leszel?***

Bölcs és boldog szeretnék lenni.

***Mi a kedvenc helyed Szombathelyen?***

A Fő tér, mert az a város és az élet központja, és ott van a szökőkútja.

***Milyen gyümölcs lennél szívesen?***

Szívesen lennék cseresznye, mert fent lóg a fán, és egész nap napozik. Szép a színe, és az a jó, hogy a cseresznyék soha nincsenek egyedül, mert mindig párban vagy csoportosan vannak.

***Mit változtatnál meg a magyar nyelvben?***

Betiltanám a második ragozást.

***Mi az a három dolog, amit magaddal vinnél egy lakatlan szigetre?***

Egy hajót, hogy mindig elmehessek, amikor akarok. Sok kaját, mert mindig éhes vagyok. Más valakit is vinnék magammal, hogy ne legyek egyedül.



**Név:** Stefanie WERNLI  
**E-mail-cím:** stefanie.wernlie@ gmail.com  
**Lakóhely:** Bécs  
**Mit tanulsz?** Az egészségügyi főiskolán tanulok.

***Mi leszel, ha nagy leszel?***

Egy angyal leszek, miután a poklot megjártam.

***Mi a kedvenc helyed Szombathelyen?***

A vízibiciklis hely a tónál.

***Melyik korban éltél volna szívesen és miért?***

Amerikában a 17. század elején, mert Pocahontasszal úszhatnék a vízesésnél.

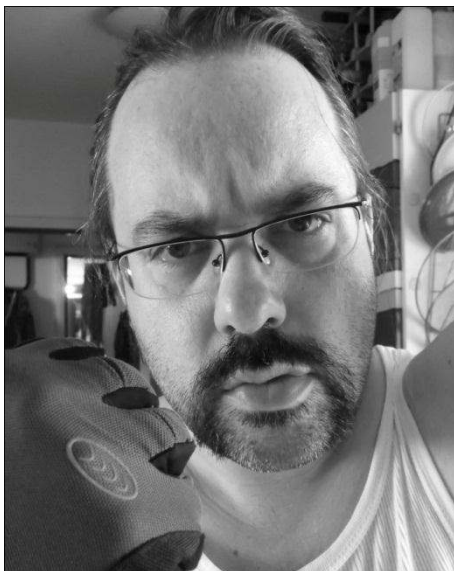
***Mit fogsz csinálni, ha nyugdíjas leszel?***

Ugyanazt, amit most csinálok: élvezni fogom az életemet.

***Milyen vagy, amikor részeg vagy?***

Ölelkezős vagyok.

## DEUTSCH I / NÉMET I



**Name:** Clemens PRINZ

**E-mail Adresse:** clemens.prinz@gmail.com

**Wohnort:** Kemetén, Burgenland

**Was studierst du?** Ich hab schon ausstudiert.

**Was willst du werden, wenn du älter bist?**

Weise und ein guter Gärtner.

**Welches Obst wärst du gerne?**

Ein Haslingerapfel.

**Was war/wäre für dich die peinlichste Situation?**

Am peinlichsten ist es immer, wenn man sich für jemand anderen schämen muss.

**Was macht dich besonders wütend?**

Dummheit, Mangel an Selbstreflexion und Unbildung.

**Wie siehst du dich selbst?**

Querköpfig und schwer verdaulich.

**Name:** BAGI Jadranka  
**E-mail Adresse:** bagi.jadranka@gmail.com  
**Wohnort:** Almamellék  
**Was studierst du:** Andragogie.

***Was willst du werden, wenn du älter bist?***

Ich möchte mein Studium beenden und dannach mit diesem Diplom bei einem Theater (zB.: Operettentheater) arbeiten.

***Was ist dein deutsches Lieblingswort?***

Friedhof.

***In welchem Zeitalter würdest du gerne leben und warum:***

Ich würde gern in 19. Jahrhundert leben, weil mir die Mode und die Mentalität sehr gut gefallen.

***Welches Obst wärst du gerne?***

Pfirsich.

***Welche 3 Dinge würdest du auf eine einsame Insel mitnehmen?***

Meinen Bruder, meine Freundin und einen vollen Koffer.



**Name:** BODOR Petra Lilla  
**E-mail Adresse:** bodorpetra@gmail.com  
**Wohnort:** Szeged  
**Was studierst du?** Bioingenieurwesen.

***Was ist dein deutsches Lieblingswort?***

Schmetterling, Geschwindigkeitsbegrenzung.

***In welchem Zeitalter würdest du gerne leben und warum?***

In den 1960er Jahren, weil man damals zu einem Beatleskonzert gehen konnte.

***Was ist dein Lieblingsplatz in Szombathely?***

Der Springbrunnen am Hauptplatz (a főtéri szökőkútja © Jana).

***Was ist dein schönstes Erlebnis in Szombathely?***

Als ich nach dem Feiern einen Kratzaffen getroffen habe.

***Welche 3 Dinge würdest du auf eine einsame Insel mitnehmen?***

Ein Vorhängeschloss, weil es dort kein Vorhängeschloss gibt (lakat-lan), Bear Grylls, weil er weiß, was man auch einer einsamen Insel tun soll und meine Lieblings-CDs.



**Name:** BURAI Sarolta  
**E-mail Adresse:** buraisarolta@gmail.com  
**Wohnort:** Hajdúhadház/Debrecen  
**Was studierst du?** Geographie.

***Was ist dein deutsches Lieblingswort?***

Schatz.

***In welchem Zeitalter würdest du gerne leben und warum?***

Heute, weil ich mich ganz wohl fühle.

***Welches Obst wärst du gerne?***

Kirsche.

***Was ist dein Lieblingsplatz in Szombathely?***

Der See und die Insel.

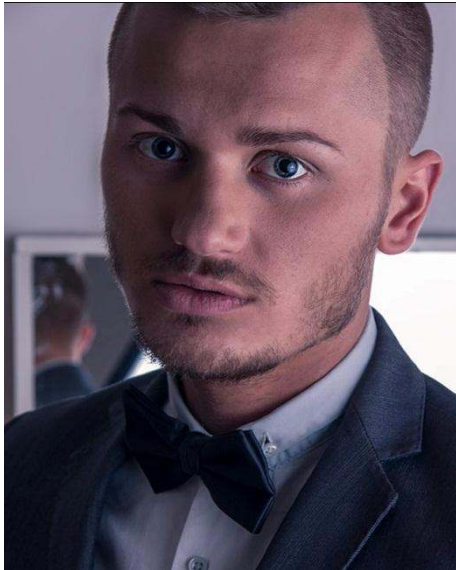
***Was ist dein schönstes Erlebnis in Szombathely?***

Gemeinsame Feste.

***Was bringt dir Glück?***

Mein Kugelschreiber und mein Parfum.





**Name:** CSIBA Damjan  
**E-mail Adresse:** csiba.damjan@gmail.com  
**Wohnort:** Pécs  
**Was studierst du?** Volkswirtschaft an der Universität Pécs.

**Was willst du werden, wenn du älter bist?**

Bankgeneraldirektor.

**Was ist dein deutsches Lieblingswort?**

Fußball.

**Welches Obst wärst du gerne?**

Kokosnuss.

**Was ist dein Lieblingsplatz in Szombathely?**

Bánya Café.

**Was wirst du machen, wenn du in Pension bist?**

Wenn ich in Pension bin, möchte ich mich um meine Familie kümmern und weiterhin ein fröhliches Leben leben.

**Name:** CSÖNDÖR Klára  
**E-mail Adresse:** csondorklara@gmail.com  
**Wohnort:** Budapest  
**Was studierst du?** Heilpädagogik (Somato-Psychopädagogik) und Heilmassage.

**Was ist dein deutsches Lieblingswort?**

Perlenkette.

**Was bringt dir Glück?**

Ein Lächeln.

**Was war/wäre für dich die peinlichste Situation?**

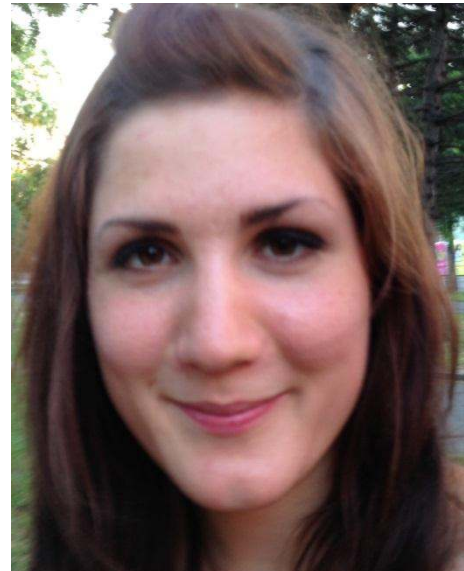
Als die Jungen meine privaten Fotos in meinem Fotoapparat anschauten.

**Welche 3 Dinge würdest du auf eine einsame Insel mitnehmen?**

Meinen Liebsten, eine Bibliothek, ein Schweizermesser.

**Wie siehst du dich selbst?**

Ich bin ein einfaches Mädchen in dieser komplizierten Welt.



**Name:** HOCHBAUM Daniel  
**E-mail Adresse:** danielhochbaum@gmail.com  
**Wohnort:** Budapest  
**Was studierst du?** ELTE: Internationale Studien;  
Általános Vállalkozási Főiskola: Verwaltung.

**Was willst du werden, wenn du älter bist?**

Ein guter Mensch.

**In welchem Zeitalter würdest du gerne leben und warum?**

Ich möchte in die 1920er Jahren leben. Man sagt, das war ein goldene Zeitalter.

**Was wirst du machen, wenn du in Pension bist?**

Als Rentner möchte ich am Meer wohnen.

**Was war/wäre für dich die peinlichste Situation?**

Als ich mich einem bei einem Rendezvous verspätete und meine Brieftasche zuhause vergessen hatte.

**Wie siehst du dich selbst?**

Ich bin in dieser komplexen Welt ein selbstbewusster und gemütlicher Mensch.

**Name:** HORVÁTH BIANKA  
**E-mail Adresse:** bububiaaa@hotmail.com  
**Wohnort:** Bozsok  
**Was studierst du?** Malerei und Pädagogik.

***In welchem Zeitalter würdest du gerne leben und warum?***

Jetzt und heute.

***Was ist dein Lieblingsplatz in Szombathely?***

Das Denkmal vor der Hochschule.

***Was bringt dir Glück?***

Mit dem rechten Fuß aufzustehen.

***Welche 3 Dinge würdest du auf eine einsame Insel mitnehmen?***

Drei Menschen.

***Wie siehst du dich selbst?***

Ich sehe mich alle Tage anders.



**Name:** KATONA Marina  
**E-mail Adresse:** katona.marina@gmail.com  
**Wohnort:** Szolnok  
**Was studierst du?** Architektur

***Was willst du werden, wenn du älter bist?***

Ich will eine erfolgreiche Architektin werden, alt aber nicht.

***In welchem Zeitalter würdest du gerne leben und warum?***

Ich würde gern im Altertum leben, weil ich dann beim Bau der Pyramiden zusehen könnte.

***Welches Obst wärst du gerne?***

Ich wäre gern eine Himbeere, weil sie mein Lieblingsobst ist.

***Was ist dein schönstes Erlebnis in Szombathely?***

Meine schönsten Erlebnisse sind die Kabinenpartys.

***Was war/wäre für dich die peinlichste Situation?***

Ich war nicht betrunken, bin aber gegen einen Lampenmasten gelaufen.

**Name:** PÁSZTOR Balázs  
**E-mail Adresse:** pbalazs@gmail.com  
**Wohnort:** Budapest  
**Was studierst du?** Volkswirtschaft.

***Was ist dein deutsches Lieblingswort?***

Schnurrbart.

***In welchem Zeitalter würdest du gerne leben und warum?***

Heute. Ich bin mit dem Hier und Jetzt ganz zufrieden.

***Was würdest du an der deutschen Sprache ändern?***

Nichts. Es ist die perfekte Sprache.

***Was ist dein Lieblingsplatz in Szombathely?***

Die Insel.

***Was bringt dir Glück?***

Tisza-Schuhe.

***Wie verhältst du dich, wenn du betrunken bist?***

Ich trinke keinen Alkohol.





**Name:** SÁNTHA Edit  
**E-mail Adresse:** santhahune dit@yahoo.de  
**Wohnort:** Nyíregyháza  
**Was studierst du?** Materialwissenschaften, Chemie.

**Was ist dein deutsches Lieblingswort?**

Willenskraft.

**Welches Obst wärst du gerne?**

Eine Weintraube.

**Was bringt dir Glück?**

Nichts. Ich glaube nicht an Glücksbringer.

**Was macht dich besonders wütend?**

Die Gleichgültigkeit macht mich besonders wütend.

**Wie siehst du dich selbst?**

Geben Sie mir bitten einen Spiegel!

**Name:** SZÉKELY Gergely  
**E-mail Adresse:** gerszekely@gmail.com  
**Wohnort:** Budapest  
**Was studierst du?** Deutsch am Sommerkolleg.

**Was willst du werden, wenn du älter bist?**

Jung will ich werden/bleiben.

**Was ist dein deutsches Lieblingswort?**

Verkehrsknotenpunkt.

**In welchem Zeitalter würdest du gerne leben und warum?**

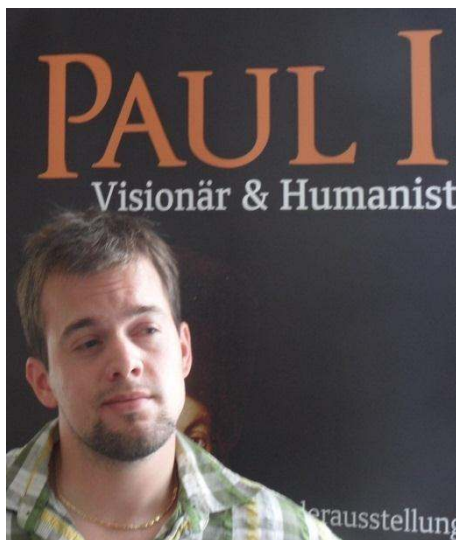
Im Mittelalter, weil es da keine blöden VIP-Fragen gibt.

**Welches Obst wärst du gerne?**

Ich möchte kein Obst sein, ich liebe mein Leben.

**Was ist dein Lieblingsplatz in Szombathely?**

Die Mensa natürlich.



**Name:** SZILÁGYI Pál  
**E-mail Adresse:** szilip@hotmail.com  
**Wohnort:** Tököl  
**Was studierst du?** Geographie und Geoinformatik.

**Was willst du werden, wenn du älter bist?**

Großvater.

**Was ist dein deutsches Lieblingswort?**

Brillenputztuch.

**In welchem Zeitalter würdest du gerne leben und warum?**

Ich würde gerne in der Zukunft leben, sodass ich mich überall im Weltraum hin und her teleportieren kann.

**Was wirst du machen, wenn du in Pension bist?**

Ich werde in einem Schwingsessel unter dem Pavillon sitzen, und Pfeife rauchen.

**Was bringt dir Glück?**

Ich habe ein Glückmünze: 25 Kuna – es ist mein Lieblingszahl.

PS.: Er hat mir noch nie Glück gebracht.

**Name:** TRAXLER Ádám  
**E-mail Adresse:** tadam90@gmail.com  
**Wohnort:** Siófok  
**Was studierst du?** Maschinenbau.

***In welchem Zeitalter würdest du gerne leben und warum?***

Im Altertum, weil ich dann Alexander den Großen treffen könnte.

***Welches Obst wärst du gerne?***

Eine Birne, weil sie eine schöne Figur hat.

***Was wirst du machen, wenn du in Pension bist?***

Ein großes Puzzle zusammensetzen (mind. 100.000 Teile).

***Was macht dich besonders wütend?***

Wenn die Österreicher zu schnell sprechen.

***Welche 3 Dinge würdest du auf eine einsame Insel mitnehmen?***

Teleporter, Trampolin, Tannenbaum (TTT).





## DEUTSCH II / NÉMET II



**Name:** Paul HEINZ

**E-Mail-Adresse:** p.heinz@chello.at

**Wohnort:** Wien

**Was studierst du?** Das Leben.

**Was ist dein deutsches Lieblingswort?**

Morgenröte.

**In welchem Zeitalter würdest du gerne leben und warum?**

Jetzt, weil die Möglichkeiten zur individuellen Entfaltung noch nie so groß waren.

**Was ist dein schönstes Erlebnis in Szombathely?**

Der Unterricht mit meiner Gruppe.

**Was wirst du machen, wenn du in Pension bist?**

Ich gehe nicht in Pension.

**Was macht dich besonders wütend?**

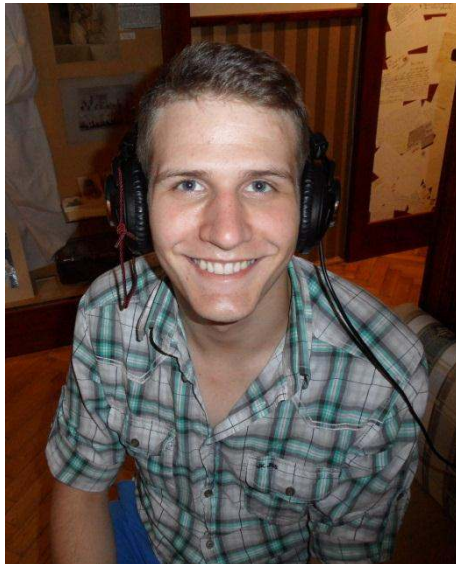
Dummheit gepaart mit Arroganz.

**Wie verhältst du dich, wenn du betrunken bist?**

Das weiß ich nicht, da habe ich immer einen Filmriss.

**Name:** BALÁZS Zsolt  
**E-Mail-Adresse:** gdp@tvn.hu  
**Wohnort:** Szeged  
**Was studierst du?** Medizin.

**Was willst du werden, wenn du älter bist?**  
Jünger.  
**Was ist dein deutsches Lieblingswort?**  
Atemberaubend.  
**Was würdest du an der deutschen Sprache ändern?**  
Weg mit den Artikeln!  
**Welches Obst wärst du gerne?**  
Eine Zitrone.  
**Was bringt dir Glück?**  
Mein Schlüssel.



**Name:** ERDÉLYI Zoltán  
**E-mail Adresse:** er.zolika@gmail.com  
**Wohnort:** Sajószentpéter  
**Was studierst du?** Medizin.

**Was willst du werden, wenn du älter bist?**  
Bester Aufreißer.  
**Was ist dein deutsches Lieblingswort?**  
Blutkobold.  
**Was würdest du an der deutschen Sprache ändern?**  
Die deutsche Sprache ist nicht flexibel genug.  
**Welches Obst wärst du gerne?**  
Eine Wassermelone.  
**Was ist dein schönstes Erlebnis in Szombathely?**  
Es war echt cool, als ich mich das erste Mal mit den Österreichern verständigen konnte.

**Name:** FEKETE Tibor  
**E-mail Adresse:** fekete.zibor.89@gmail.com  
**Wohnort:** Székesfehérvár  
**Was studierst du?** Verkehrswesen.

**Was willst du werden, wenn du älter bist?**  
Ingenieur. Ich möchte mich mit Bahntechnik beschäftigen.  
**Was würdest du an der deutschen Sprache ändern?**  
Eigentlich nichts. Ich habe es schon gelernt. Ich möchte keine Änderungen neu lernen.  
**Was ist dein Lieblingsplatz in Szombathely?**  
Die Insel mit den Tretbooten.  
**Was bringt dir Glück?**  
Positiv denken, optimistisch sein  
**Welche 3 Dinge würdest du auf eine einsame Insel mitnehmen?**  
Ein Schweizer Messer ist genug.





**Name:** HORVÁTH Enikő  
**E-Mail Adresse:** henniko@hotmail.com  
**Wohnort:** Balatonfenyves  
**Was studierst du?** Medizin.

**Was willst du werden, wenn du älter bist?**

Ärztin.

**In welchem Zeitalter würdest du gerne leben und warum?**

Jetzt, weil mir das Leben heutzutage gefällt.

**Was ist dein schönstes Erlebnis in Szombathely?**

Als wir im Freibad gerutscht sind.

**Was wirst du machen, wenn du in Pension bist?**

Hoffentlich werde ich viel Geld haben und viel reisen.

**Was bringt dir Glück?**

Mein Armband, das ich von meiner Mutter bekommen habe.

**Name:** KŐSZEGI Dániel  
**E-Mail Adresse:** kodfolt@gmail.com  
**Wohnort:** Debrecen  
**Was studierst du?** Elektrotechnik.

**Was willst du werden, wenn du älter bist?**

Diplomingenieur.

**Was würdest du an der deutschen Sprache ändern?**

Nichts, ich habe schon gelernt.

**Was wirst du machen, wenn du in Pension bist?**

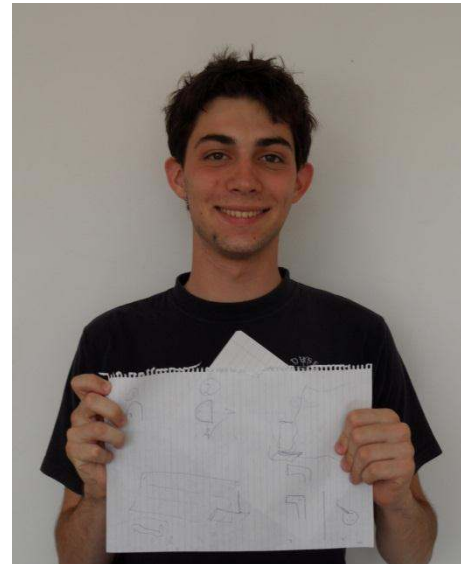
Ich werde die Sahara besuchen.

**Was macht dich besonders wütend?**

Solche Fragen.

**Wie verhältst du dich, wenn du betrunken bist?**

Ich werde witziger und klüger.



**Name:** PÓCS Anikó  
**E-mail Adresse:** anikkko@t-online.hu  
**Wohnort:** Budapest  
**Was studierst du?** Fahrzeugingenieurwesen.

**Was ist dein deutsches Lieblingswort?**

Schmetterling/Schildkröte/Schnabeltier.

**In welchem Zeitalter würdest du gerne leben und warum?**

In den 80er Jahren – farbenfroh.

**Was würdest du an der deutschen Sprache ändern?**

Ich würde die Anzahl der Artikel auf einen reduzieren: das.

**Welches Obst wärst du gerne?**

Ein Obst das schlecht schmeckt und giftig ist, damit ich nicht gegessen werde.

**Welche 3 Dinge würdest du auf eine einsame Insel mitnehmen?**

Einen Wagen, meine Familie, Musik

**Name:** PÖRGE Zita  
**E-Mail Adresse:** zitaporge@gmail.com  
**Wohnort:** Szeged  
**Was studierst du?** Jus an der SZTE.

**Was willst du werden, wenn du älter bist?**  
Ich möchte Staatsanwältin im Ausland werden.  
**Was ist dein deutsches Lieblingswort?**  
Mein deutsches Lieblingswort ist Fräulein, weil es gut klingt.  
**In welchem Zeitalter würdest du gerne leben und warum?**  
Ich würde am liebsten in der Urzeit leben, weil dann alles leichter und einfacher wäre.  
**Welches Obst wärest du gerne?**  
Ich wäre gern eine Melone.  
**Was ist dein Lieblingsplatz in Szombathely?**  
In Szombathely ist mein Lieblingsplatz der See, wo wir die Boote ausprobieren konnten.



**Name:** SÁRVÁRI Katalin  
**E-Mail Adresse:** sarvari.kata90@gmail.com  
**Wohnort:** Budapest  
**Was studierst du?** Medizin.

**In welchem Zeitalter würdest du gerne leben und warum?**  
Ich würde noch einmal Kind sein wollen, weil ich dann am Nachmittag schlafen könnte.  
**Welches Obst wärest du gerne?**  
Eine Himbeere.  
**Was ist dein Lieblingsplatz in Szombathely?**  
Zimmer 125 ☺ und die Konditorei im Belsikátor.  
**Was wirst du machen, wenn du in Pension bist?**  
Ich möchte mit meinen Enkelkindern spielen.  
**Was bringt dir Glück?**  
Ich habe ein Glücksunterhöschen und eine Glücksmedaille aus Sienna.

**Name:** SCHNELLBACH Dóra  
**E-Mail-Adresse:** schnellbach.dora@gmail.com  
**Wohnort:** Szent Gál  
**Was studierst du?** Umweltingenieurswesen

**In welchem Zeitalter würdest du gerne leben und warum?**  
Jetzt, weil die Möglichkeiten jetzt vielfältiger sind.  
**Was war/wäre für dich die peinlichste Situation?**  
Das ist eine sehr intime Frage und ich lüge nicht gern.  
**Was macht dich besonders wütend?**  
Wenn ich mich langweile.  
**Welche 3 Dinge würdest du auf eine einsame Insel mitnehmen?**  
Meinen E-Book-Leser, ein Messer und meinen Freund.  
**Wie siehst du dich selbst?**  
Ich sehe die positiven Seiten des Lebens.





**Name:** SZIVÁK Júlia  
**E-Mail Adresse:** szijulia@gmail.com  
**Wohnort:** Komárom / Budapest  
**Was studierst du?** Internationale Beziehungen.

**Was ist dein deutsches Lieblingswort?**

Schmetterling.

**Was würdest du an der deutschen Sprache ändern?**

Ich würde „der, die, das“ vernichten.

**Welches Obst wärst du gerne?**

Eine Erdbeere.

**Was wirst du machen, wenn du in Pension bist?**

Viel reisen.

**Was bringt dir Glück?**

Ich bin immer glücklich.

**Name:** VARGA Viktor  
**E-mail Adresse:** vitezvargaviktor@gmail.com  
**Wohnort:** Sopron  
**Was studierst du?** Ungarisch und Deutsch (Nebenfach).

**Was willst du werden, wenn du älter bist?**

Lehrer.

**In welchem Zeitalter würdest du gerne leben und warum?**

Vollkommen in der Gegenwart.

**Was würdest du an der deutschen Sprache ändern?**

Ich würde die Artikel abschaffen, aber es ist unmöglich.

**Welches Obst wärst du gerne?**

Sauerkirsche.

**Was ist dein schönstes Erlebnis in Szombathely?**

Die Flucht im Regen.



SZABADIDŐ-FELELŐS / FREIZEITASSISTENTIN



**Név:** SZIBLER Boglárka  
**E-mail cím:** sziblerb@btk.nyme.hu  
**Lakóhely:** Szombathely  
**Mit tanulsz?** Most éppen „csak” dolgozom.

**Milyen gyümölcs lennél szívesen?**

Kókuszdió – már ha az gyümölcs egyáltalán.

**Melyik korban éltél volna szívesen és miért?**

A 19. század második felében; azok a ruhák ...

**Mi volt a legszebb élményed Szombathelyen?**

A fontos emlékeim szinte mind idekötnek.

**Mit fogsz csinálni, ha nyugdíjas leszel?**

Bízom benne, hogy az élet még mindig tartogat nekem jó dolgokat.

**Miért szoktad felhúzni magad?**

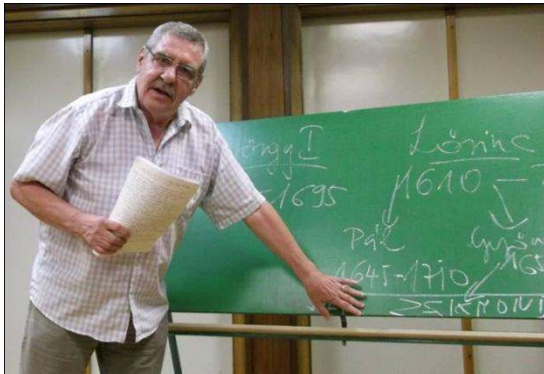
Az emberi hülyeséget nehezen viselem.





## Vorträge / Előadások

Während der Sommeruniversität haben wir zwei előadások gehabt. Der erste war von Dr. Ötvös Péter: Auslandsstudien ungarischer Hochadeliger. Es ging besonders um die „Kavalierstour“. Ez egy újfajta külföldi utazást jelent. Korábban a fiatal nemesek először a hazájukat ismerték meg és utána más országokat, itt viszont fordítva. Besonders viel haben



wir von der Reise von Szécsényi Zsigmond gehört. Az apja, II. Szécsényi György hat ihm és a kísérőinek Instruktionen geschrieben. Zsigmond konnte nur naponta 1-2 Stunden mit mulatozás verbringen, die restliche Zeit sollte er mit tanulás verbringen. Die 1. Station war Florenz, wo er z.B. Jura, Fremdsprachen, Fechten, Tanz und Reiten gelernt hat. Bécsben hadászatot, zenét és festészetet is tanult.

Wir haben auch etwas über die Geschichte der Familie Szécsényi gelernt. A család neve eredetileg „Szabó” volt. Durch die Schlacht von Mohács gegen die Türken sind viele Adelsfamilien ausgestorben. Az új nemesi családokat, mint amilyen a Szécsényi is volt, „homonovus” családoknak nevezték. Der erste große Szécsényi war György I., er wurde zum Erzbischof von Gran (Esztergom), családja nagy vagyonokat szerzett.

Der andere Vortrag war von Dr. Brigitta Pesti, über das osmanisch-ungarische Zusammenleben. Sie hat über die Aufgaben der Ungarn (Schutzbastei der gesamten europäischen Gemeinschaft) geredet. Információkat hallhattunk a törökök megítéléséről, és arról (bár erről keveset tudunk), hogy mi a törökök véleménye a magyarokról, ami jóval kedvezőbb volt. Trotz des anfänglichen Positivismus war die Stimmung später eher tragisch. Az irodalomban panaszos hangvételű művek megjelenése a jellemző (Balassi Bálint, Rimay János).

Die zwei Kulturen hatten großen Einfluss aufeinander. Die besonders wichtige ist die islamische Baukunst, die man heute noch in verschiedenen Städten (z.B. in Pécs) sehen kann. Az irodalomban megjelenik a rózsa és a narancs jelkép, a melleket később gyakran a citromhoz hasonlítják, ami a törökökre nem volt jellemző.





## Kulturprogramme / Kultúrprogramok

### Kathedrale Mariä Heimsuchung in Szombathely / Sarlós Boldogasszony Székesegyház

Unsere Erkundung des kulturellen Angebots von Szombathely begann mit einem kurzen Rundgang durch die Stadt. Unseren ersten Besuch statteten wir der Statute des ungarischen und in Szombathely geborenen Dichters Weöres Sándor (1913-1989) ab, die sich ganz in der Nähe unseres Studentenheimes befindet. Weiter ging es dann zur Kathedrale Szombathelys, die vom ersten Bischof der Stadt, János Szily in Auftrag gegeben und von 1791 bis 1797 von Melchior Hefe (Hefe Menyhért) erbaut wurde. Bemerkenswert an diesem Bau waren vor allem die Deckenfresken von Joseph Winterhalder (1770-1845) und Anton Spreng (1170-1845), die aber leider durch die Bombardierung der Stadt während des zweiten Weltkrieges fast zur Gänze zerstört wurden. Erhalten ist heute nur noch Winterhalders Deckenfresko „Das jüngste Gericht“, das sich in der Madonna-Kapelle befindet.

Rechts neben der Kathedrale befindet sich das Priesterseminar, in dem sich auch eine Bibliothek befindet, die auch von János Szily gegründet wurde. Hier gibt es viele hunderte Jahre alte Bücher und Kodizes zu sehen. Links von der Kathedrale ist das erzbischöfliche Palais, in dem sich das erste archäologische Museum von Ungarn befindet. Zwischen dem Priesterseminar und der Kathedrale liegt der Ruinengarten, den wir ebenfalls besuchten und in dem sich Ausgrabungen und Überreste aus vielen verschiedenen Jahrhunderten finden. Der Besuch lohnt sich, weil man ein interessantes Bild von der früheren Stadt, vor allem vom antiken Savaria, vermittelt bekommt.

### Iseum



Az itt-tartózkodásunk másik kiemelkedő kulturális eseménye az Iseum meglátogatása volt. A templom a római korban (i. sz. 1. évszázadban) épült, az egyiptomi istennő, Ízisz tiszteletére, és a Római Birodalomban is jelen levő Ízisz-kultusz bizonyítéka. Az Iseum azonban nemcsak az antik kultusz hely romjait mutatja be, hanem egyben a római vallásosság legjelentősebb múzeuma is volt Pannónia provincia területén. Az Iseum a Képtárral együtt részt vett a Múzeumok éjszakáján is. A Képtár programja a francia kultúráról szólt, és annak megjelenéséről a magyar képzőművészetben, míg az Iseumban tűztáncos látványos bemutatója zárta az estét.

### Smidt Múzeum

A Smidt Múzeumot 1968-ban alapította dr. Smidt Lajos, a város volt kórházigazgatója. Nemcsak orvos, hanem szenvedélyes gyűjtő volt is. Munkája során sok gazdag és fontos ember volt a betegek, akik nagyon értékes darabokat ajándékoztak neki. A város tulajdonába került gazdag hagyatékban megtalálhatóak az első világháborús hadifoglyok emlékei, numizmatikai gyűjtemény, régészeti gyűjtemény, fegyvergyűjtemény, orvostörténeti gyűjtemény, órágyűjtemény, könyvgyűjtemény stb. Helyszűke miatt azonban az egyedülálló darabokból álló gyűjteménynek csak kis része tekinthető meg a múzeumban, nagyobb része raktárakban található.



### Bartók-Festival

Ein weiteres kulturelles Angebot, das Szombathely seinen Besuchern jährlich macht, ist das Bartók-Festival, das heuer vom 11.-19. Juli stattfindet und erlaubt, vor allem moderne und zeitgenössische ungarische Musik von ungarischen Musikern zu hören und kennenzulernen. Eröffnet wurden die Festspiele dieses Jahr durch ein tolles Konzert mit Musik von Péter Eötvös, György Ligeti, Zoltán Kodály und natürlich Béla Bartók.

## Látogatás Masszi Ferenc műtermében



Gemeinsam mit Márta haben Eva-Maria, Bianka, Stefanie, Marina und Ida den Künstler Masszi Ferenc in seiner Werkstatt unweit des Kollegiums besucht. Bevor wir ankamen hat er noch schnell versucht aufzuräumen.

Masszi Ferenc grafikus és festőművész, Pápán született 1953-ban. Jelenleg Szombathelyen él, és a Művészeti Szakközépiskola tanára.

### Iskolák:

1972-76: Berzsenyi Dániel Tanárképző Főiskola, Szombathely, tanárai: Horváth János, Szurcsik János.

1978-82: Magyar Képzőművészeti Főiskola, mesterei: Bráda Tibor, Kiss Tibor, Patay László.

### Munkássága:

1984 óta kiállító művész. Esetenként plasztikai elemeket is tartalmazó festményei és grafikai az ábrázoló és az elvont kifejezés határán járnak. Illusztráció, sokszorosított és alkalmazott grafika is része munkásságának.

Trotz anfänglicher Zurückhaltung seitens des Künstlers haben wir im Laufe unseres Besuches einiges über ihn und seine Arbeit erfahren:

### Welche Materialien werden in Ihren Werken verwendet?

Viele unterschiedliche Materialien, zum Beispiel Acryl, Bitumen, Leim, Asche, Plextol, Gips, Wachs, Ölfarben, Ei, Sand oder Erde, die er teilweise selbst von seinen Reisen mitbringt. Zitat: „Ahol éppen vagyok, és olyan színűt találok, azt hozom...” Als Malgründe kommen vorwiegend Leinwände, aber auch Holztafeln, Papiere, Karton und ähnliches zum Einsatz.

Bei der Anfertigung geht Masszi so vor, dass er zuerst vor Ort Skizzen anfertigt, welche später ausarbeitet werden. Einige seiner Skizzenbücher durften wir ansehen.





### **Miről szólnak a képek?**

„Ami éppen jön...”

A legutóbbi téma a „barokk” volt, melyen belül számos templomfreskó reprodukciók láthatóak, építészeti elemek egyéni látásmódjával ábrázolva.

Legközelebbi nagyobb lélegzetvételű kiállítása novemberben lesz a Szombathelyi Képtárban. A művésznek 60-70 darabból álló összeállítást kell bemutatnia. A koncepció nem egy témára alapszik, hanem a művész egy sorozatot mutat be. Saját szavaival mondva: „Legyen eleje, közepe és vége.”

Előkerültek a műhelyből korábbi kincsek, számos könyv- és versillusztáció grafikai megoldásokkal, korábbi éveiből akvarell technikával készült „Malacságok”. Találtunk 1978-as

absztrakt képet is, mely a műhelyben lévők közül a legrégebbi. A művész nem ragad meg egy tematikánál, próbál mindig izgalmas újításokat alkalmazni a témában és technikában egyaránt.

### **Haben Sie ein besonderes Projekt gehabt, von welchem Sie uns erzählen können?**

Sein größtes oder besser gesagt sein längstes Projekt ist der Karton zur Geschichte von Szombathely, welcher in Eitempera und Acryl gemalt wurde. Er wurde im Masstab 1:10 angefertigt und dient als Vorlage für ein Fresko, welches umgesetzt 70 x 14m umfasst hätte. Dargestellt sind verschiedene Ereignisse aus der Geschichte der Stadt wie das Iseum, römische Ruinen, der Triumphbogen, das Mahnmahl des Ovid, der Bischofspalast, die Verbrennung der letzten Hexe, die einzige Strassenbahn von Szombathely und der Dom. Das Ende des Freskos umfasst ein lyrischer Teil in Form eines Gedichtes. Masszi hat jeweils 4m des gesamten Bildes auf einmal gemalt. Danach hat er sein Werk von der Leiter aus betrachtet, um sich einen besseren Überblick zu verschaffen bevor er seine Arbeit fortsetzte. Die Geschichte von Szombathely ist ein Projekt, das für einen Wettbewerb angefertigt wurde. Es wurde jedoch nicht umgesetzt, weil ein anderer Teilnehmer die Ausschreibung gewann. Neben der Vorlage für das großformatige Fresko existiert auch eine kleinere Variante.



Tanulmányait matek szakosként kezdte, de életét végigkísérte a művészet: „Állandóan rajzoltam, iskolában is otthon is, így belenőttem ebbe.”

## Joachim Ringelnatz versei

### A fülbemászó és a galamb

A galamb a fülbemászót nem nagyon csipázta  
Ha lehet a másik őt még jobban utálta  
Egyszer a sors egy furcsa fintora  
Kettejüket közös vonatra juttatta.

Boldogan borultak egymás keblére  
Nevetve csaptak a másik tenyerébe  
Egy regény megtelne annyit beszélgettek  
Nyalásból mindketten diplomát szereztek.

Ha lehullott volna a kedvesség álarca,  
Egyik a másikat pokolba kívánja  
Kívánságaik végül meghallgattattak  
Lucifer karjában újra találkoztak.

### A két hangya

Hamburgban élt egyszer két pici hangya,  
el akartak jutni Ausztráliába  
Mire az altonai sétányig futottak,  
apró kis lábaik görcsbe rándultak.  
Végül szomorú döntésre jutottak,  
az út végéről mindketten lemondtak.

Ford.: Szilágyi Pál

### Die Ameisen

Hamburgban élt két kicsi hangya  
kik Kamcsatkába utaztak volna.  
Elkezdett fájni lábacskaik,  
így abbamaradt utazásuk.

Ford.: Burai Sarolta, Katona Marina

### Ein männlicher Briefmark erlebte

Élt egyszer egy facér bélyeg,  
királylány volt számára a lényeg.  
Kapott nyalást is tőle,  
szerelem lett belőle.

Csókot akart neki adni,  
de a postát el kellett hagyni.  
Szerette, de hiába,  
ez volt élete tragédiája.

Ford.: Katona Marina

## Kőszeg /Güns und Umgebung



Am ersten Sonntag haben wir uns auf den Weg gemacht. Unser erstes Ziel war Ják, es ist ein architektonisches Juwel, circa 10 km südlich von Steinamanger gelegen. In Ják stehen die Benediktinerabteikirche St. Georg und die St. Jakob Kapelle, die aus der Mitte des 13. Jahrhunderts stammen. Das prachtvoll gestaltete Tor und das Innere der dreischiffigen Kirche wirken durch ihre Schlichtheit auf den Betrachter.

Nach kurzer Rast sind wir nach Güns gefahren. Diese wunderschöne mittelalterliche Stadt ist mit seiner stimmungsvollen, denkmalgeschützten Altstadt, und der historischen Burg ein wahres Kleinod. Die Altstadt von Güns ist sonderbar gelegen, weil sie von einer Ringstraße (Várkör/Burgring) umgeben ist. Die Stadtführung begann mit der Herz Jesu Kirche und der Fremdenführer hat uns die Geschichte dieser Stadt erklärt. 1532 konnte der Burghauptmann Miklós Jurisics einen türkischen Großangriff abwehren und damit gelang es ihm zu verhindern, dass die Türken weiter nach Wien ziehen. Deshalb läuten die Glocken auch heute nicht nur um 12 Uhr, sondern auch um 11 Uhr in Güns.



Kőszeg a borairól is híres. A városnézés után egy borkóstolón vettünk részt, ahol kétféle bort ízeletünk meg. Megtanultuk, hogyan kell minden érzékszervünket bevetni a nagyobb élmény érdekében.

A borkóstoló után jó hangulatban indultunk az uzsonnáig hátralévő időnket szabadon eltölteni.

Der nächste Treffpunkt war um 17 Uhr, wir haben dann eine „ungarische Brettljause“ in der Weinstube Poncichter gegessen. Dort warteten auf uns feine Tafelweine, sowie ein Schmalzbrot mit Zwiebel, Bratwürste mit Paprika, Tomaten und auch Käse. Ein Winzer hat uns einen interessanten Vortrag über Weine gehalten und viele von uns haben auch Weine gekauft. So ist dieser Ausflug sehr schön gewesen und meiner Meinung nach war er die Mühe auch wirklich wert ...



## Ausflug nach Eisenstadt

Der Weg nach Eisenstadt ist eine großartige Möglichkeit für die Schüler des Sommerkollegs, um sich vom pausenlosen und harten Lernen zu erholen, die mitteleuropäische Kultur kennen zu lernen und gemeinsame Erfahrungen zu sammeln.



Der Bus fuhr am Samstag pünktlich um 10 Uhr los. Aufgrund des strahlenden Sonnenscheins und der am Tag zuvor stattgefundenen Karaokeparty war die Stimmung sehr gut. Wir kamen nicht weiter als Csepreg, als auf einmal der Bus streikte. Die Männer versuchten den Bus nach Eisenstadt zu schieben. Der Fahrer rief dann doch lieber einen betriebsbereiten Bus.

Unser erstes Ziel war das Schloss der Familie Esterházy, welches wunderbar erneuert wurde. Nach einer kurzen Stadtbesichtigung begann die Fremdenführung im Schloss. Wir haben es in zwei Gruppen besichtigt, so konnten alle an der Führung entweder auf Deutsch oder Ungarisch teilnehmen. In diesem Schloss hatten drei Fürstinnen Esterházy ihre Appartements, wo sie einen wichtigen Teil ihres Lebens verbracht haben. Im Schloss sind historische Appartementsräume und Möbel zu sehen, und die Schlosskapelle, die 1660 von Graf Georg Széchenyi konsekriert wurde.

Die zweite Station unseres Ausflugs war das Haydn-Haus, wo der weltberühmte Komponist von 1766 bis 1778 gelebt hat. Die zwei, ein bisschen theatralische Museumsbegleiter haben uns Haydns Leben als alltägliche Person vorgestellt. Nach der Besichtigung sind wir sofort zu jedermanns Freude auf eine echte österreichische Jause abgefahren. Der Ort war ein kleiner Gasthof, in dessen Garten wir uns mit einer großen kalten Platten satt gegessen haben. Die Rückfahrt verlief still und ruhig. Diesmal musste der Bus nicht einmal angeschoben werden.



## Hétvége a Balatonon



Vasárnap mi, Verena, Jana, Ida, Petra és Norbi a Balatonon voltunk. Az utazás közben magyar dalt énekeltünk. A strandon napoztunk, pihentünk, UNÓztunk és úsztunk a Balatonban. Délben palacsintát, sajtos-tejfölös lángost és duplacsokoládé fagyit, ribizlit és sárgabarackot, hasáburgonyát és borsót ettünk. A tó fenéke utálatos és iszapos volt. A vízben egy vízisiklót láttunk, ezért gyorsan elúsztunk, csak Ida maradt ott. Hirtelen Ida valamit érzett a lábánál és a vízisikló megharapta a lábát.

De jött egy királyfi és megmentette őt.  
De abban a pillanatban Ida felébredt,  
és észrevette, hogy ez csak egy álom volt.



## Stoppolás

– a világ kisebb, mint gondolnád –

Was ist Autostoppen? Viele Möglichkeiten führen zum selben Ziel:

Eine davon ist, mit ausgestrecktem Daumen am Straßenrand zu stehen und darauf zu warten, dass ein Auto anhält und einen ein freundliches Gesicht zum Einsteigen einlädt.

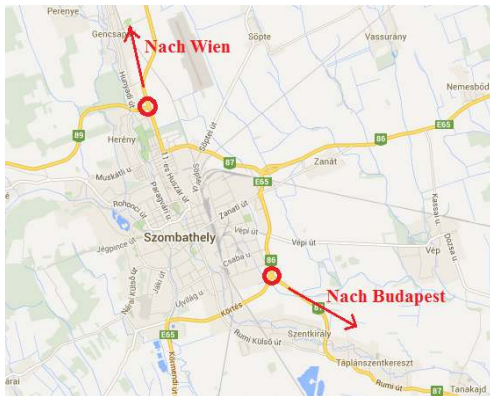
Eine andere Methode ist es, an einer Tankstelle auf Leute zuzugehen und sie auf eine Mitfahrgelegenheit anzusprechen.

*Nem veszélyes ez?*

Ha az ember felelősségteljesen csinálja, megválogatja, hogy kinek az autójába száll be, nem olyan veszélyes, sokkal inkább kalandos. A bátor stoppos új embereket, kultúrákat ismerhet meg az utazás közben amellet, hogy ingyen utazik, sokszor gyorsabban és jobb körülmények között, mint ahogy azt tömegközlekedéssel tenné.

### Tipps:

1. Hitchwiki ist ein guter Internetratgeber, um sich Tipps und Tricks von erfahrenen Autostopfern zu holen. Die Seite informiert über gut geeignete Routen und Startplätze, um ans Ziel zu gelangen. Weiters können persönliche Erfahrungen ausgetauscht werden.
2. Es ist von Vorteil, längere Strecken mitzufahren um nicht an ungeeigneten Stellen abgesetzt zu werden. Daraus können ansonsten lange Wartezeiten resultieren.
3. Das Wichtigste unserer Meinung nach ist es, auf sein Bauchgefühl zu hören. Ein ungutes Gefühl sollte ernst genommen werden. Mut zum Nein-Sagen ist wichtig.
4. Vor dem Einsteigen sollte klar kommuniziert werden, bis wohin man mitgenommen wird.
5. Für gefährliche Situationen, in denen der Fahrer nicht stehen bleiben will, ist eine Klopapierrolle mit einem Feuerzeug ein heißer Tipp.



### Szombathely a stopposok térképén

Szombathely egy stoppos számára sajnos igen nehezen megközelíthető, egy nagy autópálya helyett sok közepes főút vezet ide mind Budapest, mind Bécs felől, amin eloszlanak az ide tartó autósok. Emiatt nagyon szerencsésnek kell lenni, hogy átszállás nélkül eljusson ide az ember. Viszont mivel nem olyan nagy városról van szó, az induló helyek könnyebben elérhetőek.

### Persönliche Erfahrungen

Eine besonders gute Erfahrung machten wir in Bukarest auf dem Weg nach Veliko Tarnovo (Bulgarien). Da unsere gewollte Strecke neun Stunden mit dem Zug gedauert hätte, beschlossen wir per Autostop an unser Ziel zu gelangen. Wir warteten kaum 3 Minuten, als ein großer Bus von Bukarest auf dem Weg nach Istanbul stehen blieb. Der Bus war halb leer, mit ein paar türkischen und rumänischen Händlern, die Kleider in Istanbul kaufen wollten. Sie waren sehr freundlich und boten uns sofort kaltes Wasser und Cola an. Sie erzählten uns von Istanbul und den türkischen Gepflogenheiten. Der Busfahrer blieb immer wieder stehen, um Reisende ein Stück mitzunehmen. Nach vier Stunden gelangten wir an unser Ziel.

A Bukarestből Veliko Tarnovoba tartó utazás alatt jó tapasztalatokra tettünk szert. Vonattal kilenc óráig tartott volna az út. Ezért stopoltunk. Csak három percet kellett várunk és egy Bukarestből Isztambulba tartó busz felvett minket. A buszon néhány török és román kereskedő volt, akik csak be akartak vásárolni Isztambulban. Nagyon kedvesek voltak, kólával és hideg vízzel kínáltak minket. Meséltek nekünk Isztambulról és a török szokásokról. A busz útközben több helyen is megállt, hogy további utasokat vegyen fel. Négy óra múlva megérkeztünk.

A legjobb tapasztalatom az volt, amikor Linzből Bécsbe akartam utazni és egy idősebb mexikói nő vett fel. Egész úton beszélgettünk, és az is szóba került, hogy milyen az élet egy külföldinek Auszriában. Bécsben ezután meghívtott egy tequilára. Sosem felejttem el azt a kellemes estét!





## Szálláshelyek Szombathelyen

### Pável Ágoston Kollégium

9700 Szombathely, Magyar László utca 1.

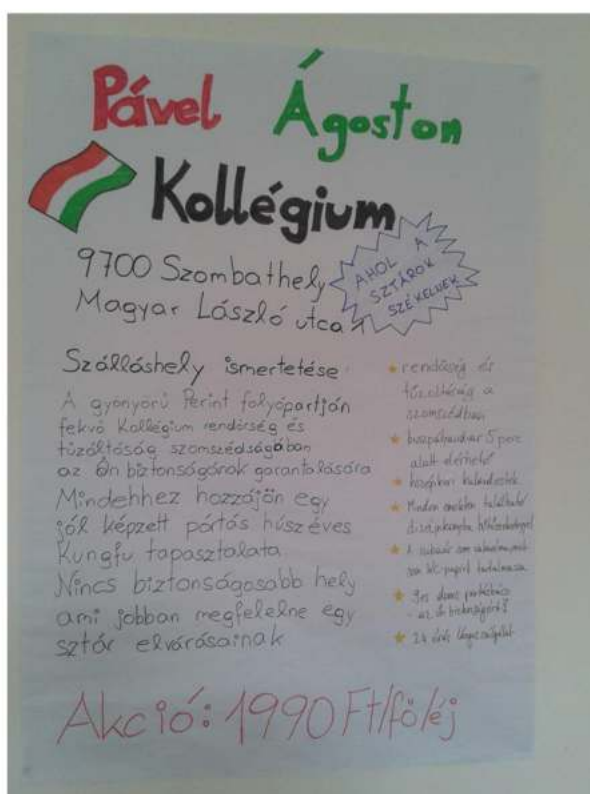
Szálláshely ismertetése:

A gyönyörű Perint folyó partján álló kollégium a rendőrség és a tűzoltóság szomszédságában van, az Ön biztonságának garantálására.

Mindehhez hozzájárul egy jól képzett portás húszéves kung fu tapasztalata.

Nincs biztonságosabb hely, ami jobban megfelelné egy sztár elvárásainak.

- rendőrség és tűzoltóság a szomszédban
- a buszpályaudvar 5 perc alatt elérhető
- középkori kalandesték
- minden emeleten található egy dizájnkonyha hűtőszekrényvel
- a szobaár sem a vakarómajmot, sem a WC-papírt nem tartalmazza
- 9 danos portás bácsi – az Ön biztonágáért!
- 24 órás lángos-szolgálat



**Akció: 1990 Ft/fő/éj**



## Szálláshelyek Szombathelyen

### Pável Ágoston Kollégium

- parkolási lehetőség
- WIFI
- TV-szoba
- ingyenes mosogatógép
- zuhanyzós szoba
- főzési lehetőség
- biciklitároló
- szórakozó-konyha/szoba (minden nap próbafülke buli)
- modern gyógyamatrac
- individuális narancssárga retrópárnák
- ami közel van: tó, strand, belváros, Weöres Sándor Színház, mozi, stadion, több sportpálya, helyi sportcsarnok
- négy emelet
- a 70-es évek dizájnja
- ital- és rágcsálnivaló-automaták
- csodálatos kilátás
- biztonságos környék (a rendőrség és a börtön egész közel vannak)
- beszélünk: magyarul, németül, angolul, arabul, spanyolul, olaszul, franciául, finnül, oroszul, észtül



**A legolcsóbb ár: 1995 Ft/fő/éj**



## A lé meg a Lola

A telefon cseng, és a vonalban Lola barátja Manni (Moritz Bleibtreu). Nagy bajban van, 100 000 márkára van szüksége, mégpedig azonnal. Egy szerencsétlen véletlen folytán a pénz a metróban birtokost cserélt. A pénz nélkül Manni halott ember, egyedüli reménye Lolában van. Az idő szorít, Manninak pedig csak húsz perce van, hogy előteremtse a "lét", és ha barátnője segíteni akar rajta, sietnie kell. Ezzel megkezdődik Lola versenyfutása az idővel. Háromszor kezdi újra a futást, háromszor dönt másként, sorsa háromszor változik meg. Apróságok és véletlenek, amik a történet folyásának más irányt adnak.

### 1. verzió

Miközben rohan, elhalad egy hajléktalan mellett, akinél a pénz van. Apjához siet, hogy pénzt kérjen tőle. Lola éppen akkor érkezik a bankba, apja munkahelyére, mikor ő titkárnőjével kapcsolatokról beszél. Az apa pénzt nem ad, ezért Lola a bankból tovább szalad, maga mögött hagyva egy mentőautót, ami majdnem egy munkások cipelte óriási üvegtáblába ütközik. Manni kétségbeesésében úgy dönt, hogy nem vár tovább. Kezében fegyverrel "kezeket fel"-t kiált egy áruházban, hogy a kasszákból pénzt szerezzen. Lola közben megérkezik, segít barátjának a rablásban, de végül a pénzzel menekülve a rendőrök gyűrűjében találják magukat. Egy fegyver elsül, és Lola haldokolva hever a földön. Ezután egy olyan jelenetet látunk, amiben Manni biztosítja Lolát arról, hogy a végsőkig szeretni fogja.



### 2. verzió

Lola ismét fut, de sietségében leesik a ház lépcsőjén, majd később egy autó szélvédőjén landol. Az apró balesetek miatt később érkezik a bankba, így mi nézők is újabb részleteit tudhatjuk meg az apa és szeretője beszélgetésének. A nő valaki mástól terhes, ezért az apa dühbe jön. Lola beront az ajtón, pénztért könyörög, de most sem kapja meg. Hirtelen úgy dönt, hogy apját túsul felhasználva kirabolja a bankot. Sikerül megszereznie a pénzt, és a bankot körülvevő rendőrök sem kapják el, mert nem nézik bankrablónak. Őrületen rohan Mannihoz, megint csak elhagyva a mentőt, ami ezúttal az üvegtáblába ütközik. Abban a pillanatban, amikor Lola megérkezik barátjához, Mannit elcsapja az előző jelenet mentőautója. Ezt követően újra egy emlékképet látunk, ahol most Lola ígéri meg Manninak, hogy mindig szeretni fogja.

### 3. verzió

Ebben a verzióban amikor Lola a bankhoz ér, apja éppen beszáll egy induló autóba, ami elhajt vele. Lola nem tudja mit tegyen, de fut tovább. Meglátva egy kaszinót bemegy és nyer, még hozzá 127 000 márkát. Amint a summával Mannihoz rohan, a mentőautó megint keresztezi útját, szerencsésen lefékezik az üveg előtt, Lola pedig nem gondolva semmivel észrevétlenül bemászik a mentőautó hátsó ajtaján. Manni ezalatt észreveszi és megismeri a hajléktalant, aki biciklijével menekülni kezd. Manni üldözőbe veszi, elkapja, és visszaszerzi a pénzt. Végül megérkezik Lola, aki győzve az idő felett a szerelmét szerzi vissza.



## Kritika

Regisseur und Drehbuchautor Tom Tykwer unternimmt mit seinem mit vielen Preisen ausgezeichneten Film „Lola rennt“ (1998) den späten Versuch den von Akiro Kurosawa („Rasomon“) eingesetzten perspektivischen Wechsel auch dem deutschen Zuschauer vor Augen zu führen. Die Schwierigkeiten bei der Auflösung der Erzählstruktur, das Spiel mit Rückblenden und Wiederholungen beherrscht Tykwer zwar einigermaßen, aber ein Blick auf die Besetzungsliste zeigt uns, dass die Probleme hier liegen. Ein Vergleich mit Tarentinos „Pulp fiction“, der Uma Thurman, Bruce Willis, John Travolta etc. auf der Besetzungsliste hat, lässt Franka Potente (Lola) und Moritz Bleibtreu (Manni) mehr als farblos wirken. Vielleicht ist dies auch der Grund, warum die Hauptdarstellerin rotes Haar hat und ihr bei ihrem Dauerlauf durch die Szenarien neben wenig Zeit auch anscheinend noch zu wenig Luft zu tiefgründigen Dialogen bleibt. Das Laufen an der Oberfläche strengt an, vor allem den Zuschauer. Der Film scheint so nur auf den Zeitgeist zugeschnitten zu sein, aber der deutsche Film hat Besseres verdient, als nur auf kleiner Flamme Aufgewärmtes.

## Menza

A nyári egyetem ideje alatt az étkezéseinknek a Nyugat-magyarországi Egyetem Savaria Egyetemi Központjának étterme, azaz a Repeta Duó Bt. adott helyet. Előzetesen lehetőségünk volt kiválasztani, hogy vegetáriánus vagy nem vegetáriánus ételt szeretnénk enni.



*Jeden Morgen können die Teilnehmer des Sommerkollegs von 7.45 bis 9 Uhr die wichtigste Mahlzeit des Tages zu sich nehmen und aus einem reichhaltigen Buffet ihr Frühstück selber zusammen stellen. Unter anderem gibt es Vollkornbrot, Weißbrot, Semmeln, Joghurt, aufgeschnittene Wurst und Käsesorten, Butter, Honig, Marmelade, Müsli, Milch, hart gekochte Eier, Obstsaften, Kaffee, Tee und vieles mehr zur Auswahl. Jeden Tag gibt es eine warme Speise zum Frühstück, zum Beispiel Würstel oder Eierspeise mit Schinken.*



Az ebédet 13:00 órától tálalják a kedves konyhai dolgozók. Különböző ízesítésű: mentás, citromfűves-jeges, szénsavas vagy -mentes kancsó vizek várnak a megterített asztaloknál. Az előétel, általában leves, tálakban kerül az asztalra. A második fogást egyszemélyes adagokban kapjuk meg. *Danach bekommen wir immer einen Nachtisch, zum Beispiel ein Stück Kuchen, einen Keks oder Obst. Die Portionen sind sehr groß und meistens auch sehr lecker. Auch die Vegetarier können sich nicht beschweren, denn es gibt wirklich kein Fleisch in ihrem Essen.*

Nekem legjobban a magos-sajtos saláta ízlett, legkevésbé a besamel mártás. A repetázni vágyó kákabelű fiúk egy bájos mosolyért még extra adagot is kaphattak.

A Repeta weboldalán (<http://www.etterem.hu/7548>) lehet tájékozódni a heti menüről, valamint a választható ételekről.

### **A táborozók véleménye a menzáról / Zitate über die Mensa:**

**Jana:** „A reggeliket nagyon szeretem, a svédasztal jó, tőkjó. Szeretem a menza-néniket!”

**Zita:** „Das Essen ist besser als in der Mensa meiner ehemaligen Schule. Es schmeckt sehr gut.”

**Gergő:** „Nagyon szeretem a szóke menza-néniket, még repetát is kaptam.”

## Lángosbuli

Az egész azzal kezdődött, hogy első hétvégén leugrottunk páran a Balatonra és jó magyar szokás szerint lángost ettünk ott. Ekkor jött az ötlet, hogy milyen jó lenne, ha ezt nemcsak páran a víz mellett élvezhetnénk, hanem mindannyian, együtt, közösen, az „otthonunkban”. Az ötletet tett követte és szerdán felvillanyozott állapotban el is mentünk beszerezni a hozzávalókat, majd lelkesen nekiláttunk a tészta összeállításának. Ezután igen lassan telt el az a másfél óra, míg a tészta megkelt, mi pedig előadáson voltunk. Mikor végre „szabadok” lettünk,



nagy erővel álltunk neki a lángossütésnek, Andris és Julia főszervezésével és vezetésével (*ezúton is nagyon, nagyon*

*köszönjük Nekik ezt a remek esti programot!*). Az elkészült lángosok akkora sikernek örvendtek, hogy hamar hosszú sor alakult ki értük, és mindenki nagy becsben tartotta a megszerzett finom falatot. Azért az este zökkenőmentes lebonyolításához szükség volt némi találékonyságra; a reszelt sajtnak alufóliából hajtogattunk tányért rendes tányér híján, a fokhagyma pedig fokhagymanyomó hiányában szintén a sajtreszelőnek esett áldozatul. Szerencsére

a főszervezők mindenre és mindenkire gondoltak, így az este végén befutott tanároknak is jutott még lángos, melyet ők is nagy örömmel fogadtak.

Összességében elmondható, hogy az idei nyári egyetem egyik legjobban sikerült programját tudhattuk magunkénak azon a bizonyos szerda estén, és szerintem ebből még hagyomány lesz az elkövetkezendő nyári egyetemeken során. A tanácsot pedig, miszerint Andrisnak és Juliának lángossütődét kéne nyitnia, meleg szívvel ajánlom, hogy fogadják meg! ;)



## Lángos

### Zutaten / Hozzávalók:

- 500 g Mehl / liszt
- 250 ml Wasser / víz
- 1 Packerl Hefe / 1 csomag élesztő
- 1 Eigelb / tojássárgája
- 100 ml Milch / tej
- 5 EL Zucker / 5 evőkanál cukor
- 2 TL Salz / 2 evőkanál só
- etwas Zitrone / kevés citrom
- 5EL Öl / 5 evőkanál olaj

### Zum Fritieren / A sütéshez:

- 1l Öl / 1 l olaj

### Zum Bestreichen / Feltétnek:

- 200 g Sauerrahm / 2 dl tejföl
- 200 g geriebener Käse / reszelt sajt
- 3 Knoblauchzehen / 3 gerezd fokhagyma
- Salz / só



## Rezept in Bildern / A recept képekben



Mehl und Wasser verrühren und die restlichen Zutaten nacheinander dazugeben.

A lisztet és a vizet összekeverjük, majd hozzáadjuk sorjában a többi hozzávalót.



Die Masse kneten und zu einer großen Kugel formen. Ca. 1 Stunde rasten lassen.

Összegyúrjuk a tésztát, és egy nagy cipót formázunk belőle. Kb. 1 óráig pihentetjük.



Mit einem Becher runde Kreise ausstechen und die Langos formen. In heißem Fett braten. Mit Sauerrahm, Knoblauch, Salz und/oder Käse genießen.

Egy pohárral kerek formákat szaggatunk belőle, és megformázzuk a lángost. Forró olajban megsütjük. Tejfőllel, fokhagymával, sóval és/vagy sajttal ízesítve fogyasztjuk.

## Der Kratzaffe

### Einleitung

Im Zoo des Sommerkollegs sind zahlreiche Tierarten zu bestaunen, die exotischste von diesen ist der Kratzaffe.

Die meisten Besucher kommen nur, um sich von der Existenz des Kratzaffen zu überzeugen. Viele Leute haben noch nie im Leben etwas über Kratzaffen gehört, obwohl diese weit verbreitet sind.

KRATZ, wis. Prof. Dr. Reinhard Herbert Kratz (1948-) Universitätsprofessor an der Theologischen Fakultät der Universität von Göttingen

KRATZAFFE, n. ein Tier, das kratzt, wenn es juckt. Er kratzt nicht nur wo es juckt, sondern überall.

KRATZER, geol. ist ein 2,428 m hoher, mehrgipfliger Berg in den Allgäuer Alpen.

Lexikonauszug über den Kratzaffen

### Besonderheiten/Erkennungsmerkmale



Die Vorfahren der Kratzaffen

Diese sonderbaren Kreaturen sind ganz schüchtern und unauffällig, nur Auserwählte können sie sehen.

Sie sind klein, haarig, haben große Kratzfinger und haben immer eine Banane dabei. Nach der Meinung der Forscher entwickelte sich der Kratzaffe aus einer Kreuzung von Zirkusaffen mit Menschenaffen. Unsere Ureltern haben schon im Mittelalter die Kratzaffen dargestellt. Hier sieht man Kratzaffenstatuen.

Im Freilichtmuseum gibt es eine ständige Ausstellung über den Alltag der Kratzaffen. Sie wohnen meist in Bäumen. Einige Kratzaffen haben sogar Baumhäuser.

Sie sind dumm, können aber miteinander mit kurzen, nicht zusammen-hängenden Wörtern kommunizieren. Man braucht sich vor den



Der König der Kratzaffen

Kratzaffen nicht zu fürchten. Sie brauchen viel Liebe.



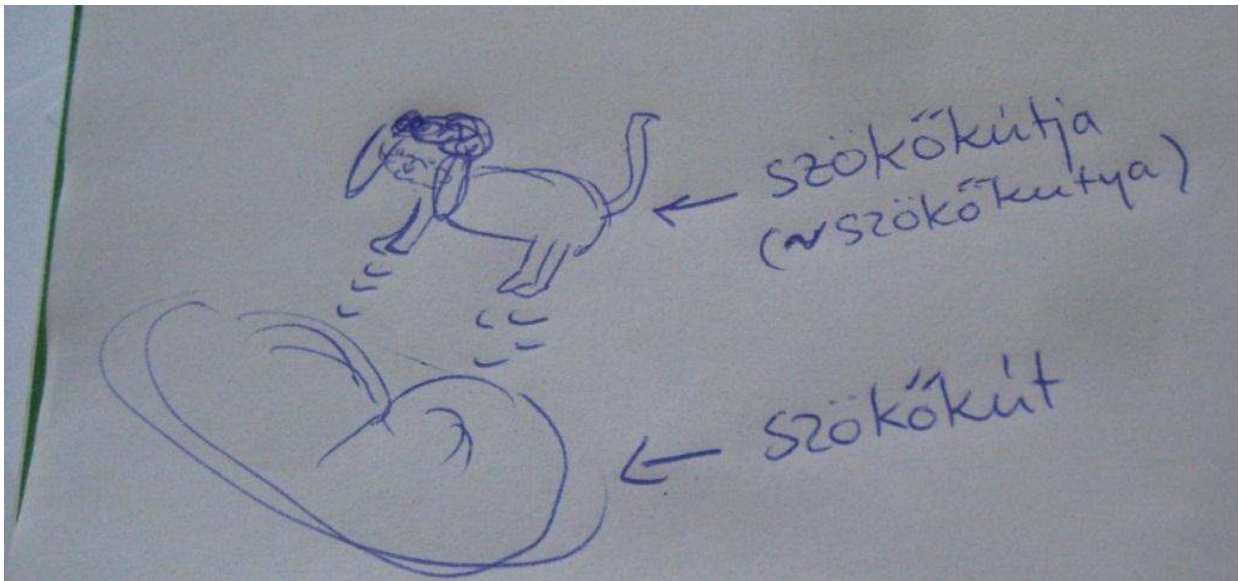
Der Kratzaffe auf Brautschau

### Der Kratzaffe in der Popkultur

Es gibt eine Tanzart, den Kratzaffenstil. Man macht kratzende Bewegungen zum Rhythmus der Musik. (Kratzen links, kratzen rechts...)

## A Szökőkutya – a Fő tér szökőkútja –

Der Szökőkutya ist ein hundeähnliches Tier, dessen Lebensraum der Springbrunnen am Hauptplatz von Szombathely ist. Die Besonderheit dieser sehr scheuen und seltenen Tierart liegt darin, dass sie den ganzen Tag im Springbrunnen auf und ab hüpfet. Eine der Erkennungsmerkmale sind die überdimensional stark ausgeprägten Hinterläufe, die es dem Szökőkutya ermöglichen, bis zu 2 Meter hoch zu springen und ca. 100 Sprünge pro Minute zu machen. Ein weiteres Merkmal ist das zartblasse, springbrunnenblaue zottelige Fell, welches ihm eine optimale Tarnung erlaubt. So versteckt er sich oftmals unbemerkt hüpfend zwischen den unzähligen Strahlen des Brunnens, nur um im geeigneten Augenblick wild umherhüpfend ahnungslose Passanten zu erschrecken. An und für sich ist der Szökőkutya jedoch ein sehr friedliebendes und scheues Tier, das sich ausschließlich vom Wasser des Brunnens und den darin aufgeweichten Eiswaffeln ernährt.



A Szökőkutya egy kutya-hoz hasonló állat, Szombathelyen a Fő tér szökőkútjában lakik. Az állatfaj nagyon bátortalan és ritka. A Szökőkutya különlegessége, hogy az állat egész álló nap ugrándozik a szökőkútban. A hatalmas hátsó lábai miatt fel lehet ismerni. 2 méter magas és kb. százat ugrik percenként. A Szökőkutya egy másik jellemzője a szökőkút-kék szőrös bundája, amivel álcázni tudja magát. Szeret a szökőkútban elrejtőzni és a másik pillanatban az elrejtőzésből ugrani és megijeszteni az embereket. De a Szökőkutya nagyon békés és bátortalan. Szeret vizet inni a szökőkútból és lágyított fagyalattölcsért enni.



## Sportprogramok a nyári egyetemen / Sportprogramm auf der Sommeruni



A nyári egyetemen a testmozgás több fajtáját is gyakorolhatják a hallgatók. Egyrészt, a program részeként lehet futballozni, kosarazni, röplabdázni, pingpongozni vagy éppen edzőteremben edzeni. De ezeken kívül a felkészült és lelkes, a sportolás és az egészséges életmód mellett elkötelezett hallgató egyéb sportokat is gyakorolhat. Például elmehet vízbiciklizni a közeli Csónakázó-tóra, vagy egyszerűen csak futhat a kellemesen hűvös szombathelyi esték egyikén, akár az

elnéptelenedett Fő téren keresztül vagy az előbb említett Csónakázó-tó körül.

An der Sommeruni haben die Studenten die Möglichkeit, sich auf verschiedene Art und Weise körperlich zu betätigen, wie z.B. mit Fußball, Basketball, Volleyball, Tischtennis oder dem Training in der Kraftkammer. Neben diesen Angeboten haben die besonders Motivierten noch weitere Gelegenheiten sich sportlich zu betätigen. Beispielsweise kann man sich beim nahegelegenen See mit dem Tretboot vergnügen oder den angenehmen kühlen Sommerabend dafür nutzen, um den See zu laufen.

### Konditerem

A nyári egyetem keretein belül két konditerem is rendelkezésére áll a testedzés szerelmeseinek. Az egyik az egyetemi főépületen belül, ahol rengeteg különböző gépen tehetik magukat próbára a hallgatók, illetve egy kevésbé jól felszerelt, de a célnak még éppen megfelelő konditerem a szomszédos kollégium épületében.



Den Studenten der Sommeruni stehen zwei Kraftkammern zur Verfügung. Eine davon befindet sich im Unihauptgebäude. In dieser kann man sich auf verschiedenen Geräten austoben. Ein weniger gut ausgestatteter Raum befindet sich in der näheren Umgebung des Studentenwohnheims.

### Pingpong

Az egyetemi főépület alagsorában található az a helyiség, amit a hallgatók külön kérésére nyitott meg a portás bácsi. Itt két pingpongasztalon dúltak a vad küzdelmek, páros és egyéni meccsek keretében is. Voltak itt profik, akik még otthonról hozták magukkal az ütőiket és voltak kevésbé szakértők, akik a portán tudtak maguknak ütőt kérni, de mindenki, profi és amatőr egyformán élvezte a pingpong-csatákat.

Auch die Tischtennisinteressierten kommen nicht zu kurz. Im Keller des Unihauptgebäudes befindet sich das entsprechende Equipment. Die Tischtennisprofis sind schon mit Schlägern ausgestattet nach Szombathely gekommen. Nicht nur die Profis, sondern auch die weniger geübten Spieler, haben die Partien gleichermaßen genossen.

## Futball



Nemcsak pingpongban vett részt profi játékos a sportdélutánokon, hanem a fociban is. A rövid, de lendületes játékban mindenki megizzadt és kellemesen elfáradt. A másnapi izomláz sem maradt el a lábakból.

Nicht nur beim Tischtennis waren Profis am Werk, sondern auch beim Fußball. Hier kommt jeder auf seine Kosten. Bei einem kurzen, aber schwungvollen Spiel kann sich jeder verausgaben. Der Muskelkater am nächsten Tag bleibt einem auch nicht erspart.

## Kosárlabda

Az Ádám és Gergő fémjelezte kosármecceket jó hangulat jellemezte, és a játékosok kifulladásig játszottak. A fiú-lány vegyes csapatok komoly, de sportszerű csatát vívtak. Nem volt hiány látványos megoldásokban, mint például a zsákolások, hárompontosok vagy a hát mögötti passzok. Megállapítható, hogy a sportprogramok közül a kosárlabda volt az egyik legnépszerűbb, amiben mindig sokan játszottak.

Im Rahmen des Sportprogramms war Basketball eine der beliebtesten Sportarten. Die Spiele waren durch gute Stimmung gekennzeichnet. Die Studenten zeigten ihr Können mit Dreipunktewürfen, Pässen hinter dem Rücken usw.

## Futás

Többen voltak olyan hallgatók, akik előrelátóan hoztak magukkal futócipőt és esténként akár egyénileg, akár csoportosan elmentek futni. Volt, aki a városban futott a kivilágított utcákon és volt, aki inkább a természetben, a mindenki által kedvelt Csónakázó-tó körül futotta az 1400 méteres köröket.

Viele der Studierenden hatten vorausschauend ihre Laufschuhe mitgenommen, um an den Abenden selbstständig oder in Gruppen laufen zu gehen. Einige erkundeten dabei die gut beleuchteten Straßen Szombathelys, andere liefen lieber die 1400 Meter um den See.

## Vízibicikli

Már az első napokban, mikor a „tó”-nál jártunk, tudtuk, hogy ki kell próbálni a vízibicikliket, amire a második héten sor is került. Három vízibiciklivel vívta 14 bátor matróz a tengeri ütközeteket, amiknek során a gyengébbek vízbe hulltak, a győztesek pedig büszkén úsztak tovább a tó tükrén újabb kalandokat keresve.



Schon nach den ersten Spaziergängen um den See, bekamen die Studenten Lust auf den Wassersport „Vízibiciklizni”. Erst in der zweiten Woche wurden die Hausaufgaben beiseite-gelegt, um sich ins Abenteuer zu stürzen. 14 mutige Matrosen stachen mit drei Tretbooten in die wilde See.

## Egy napunk Szombathelyen / Ein Tag in Szombathely

Um 7 Uhr am Morgen, wenn die ersten Sonnenstrahlen durch das Fenster scheinen, wird die Stille durch den Klang der Feuerwehrsirenen gebrochen.

Es sieht so aus, als ob die Feuerwehrmänner so früh aufstehen würden, um uns daran zu hindern, eine Viertelstunde länger zu schlafen.

Plötzlich klingeln die Handywecker:



Titi-titititi-tititi ....



- Hol a telefonom?!

Titi-titititi-tititi ..

- Oh, schalte es aus, es ist erst viertel acht.
- Gehen wir früher als gestern los, sonst bleibt wieder kein Pfirsichsaft mehr übrig!
- Gut, dann schlafen wir noch 10 Minuten. Csak tíz percig ...

Im Bad starren müde Köpfe in den Spiegel:

- Wie lange wart ihr gestern in der Bánya?
- Wir sind eine Stunde nach euch ... also ... utánatok egy órával jöttünk el, kb. fél 5-kor.
- Um halb fünf? Hast du schon die házi feladatok geschrieben?
- Uh, nach dem Frühstück werden wir es von jemandem abschreiben.

Das Frühstück ist lecker, wie immer, aber Croissants bekommen nur die, die rechtzeitig kommen. Die Leute stehen langsam vom Tisch auf und machen sich auf den Weg zum Unterricht, der um 9 Uhr beginnt. Der Unterricht beginnt mit einer einfachen Mickey-Maus-Übung:

- Sagt bitte einen Satz im Passiv!

Die Blicke sind auf den Boden gerichtet. Nach 5 Minuten Schweigen meldet sich jemand.

- Gestern wurde den ganzen Tag mit den Kratzaffen gespielt, weil die Kratzaffen gerne spielen.
- Sch... sch... Mi lesz a délutáni program?
- Nekem alvás, de az is lehet, hogy elmegyek sportolni.

Der Unterricht ist „leider“ um halb eins zu Ende und alle laufen glücklich zum Mittagessen. Jedoch sieht man bald enttäuschte Gesichter, denn die vegetarische Küche sieht wieder leckerer aus als das Essen der Mehrheit.

Der Abend ist da und die Mädchen machen sich große Gedanken darüber, was sie auf der Party tragen sollen.

- MIT VEGYEK FEL A BULIBA?????????!
- Zeig mal, was du mitgebracht hast!



Was ist denn das?



Ich habe das von meiner Mutti geerbt. Sie hat gesagt, dass es mir gut steht.

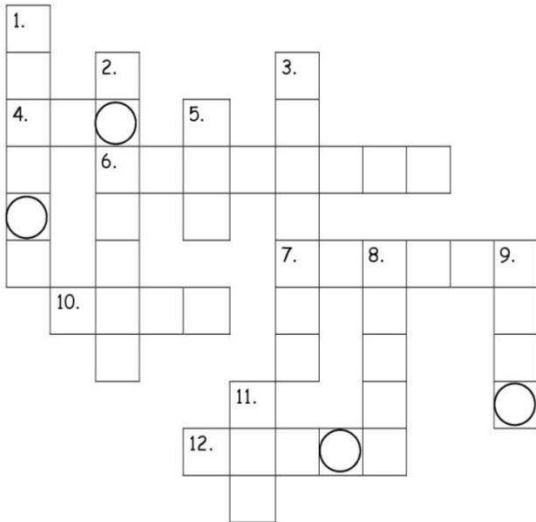


Wie viele Schuhe hast du mitgenommen ?

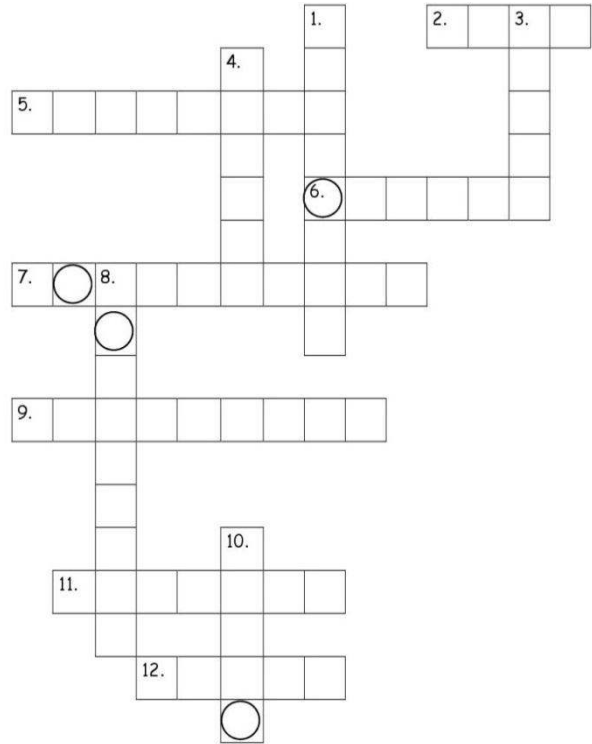
Nach 2 Stunden Vorbereitung und ein bisschen Schminken kann die DISCO DISCO PARTY PARTY losgehen!

## Worträtsel / Szórejtvény

### A csillagjegyek



### Die Sternzeichen



Fülle die Kreuzworträtsel richtig aus und bilde mit den markierten Buchstaben das Lösungswort! /  
Töltsd ki helyesen a rejtvényt és alkossd meg a megjelölt betűkből a megfejtést!

						F	
--	--	--	--	--	--	---	--

**Finde die fünf Fehler! / Keresd meg az öt hibát!**



## Wie österreichisch bist du? / Mennyire vagy magyar?

1. Wenn du ein T-shirt kaufst, welche Farbe würdest du wählen?

1. rot, weiß, rot
2. gelb, grün, blau
3. rot, weiß, grün

2. Melyik motívum a legjellemzőbb Magyarországra?

1. tulipán
2. szív
3. hal

3. Wer singt diese Lieder: „Ich lebe“ und „Millionen Lichter“?

1. Falco
2. Nena
3. Christina Stürmer



4. Mit csinálsz a csokipapírral, ha megetted a csokit?

1. A következő kukánál kidobom.
2. Rögtön ledobom a földre.
3. Gyűjtöm.

5. Welcher Kuchen wird mit diesen Zutaten gebacken: Mehl, Marmalade, Schokolade, Margarine, Eiweiß, Zucker?

1. die Sachertorte
2. die Linzertorte
3. der Apfelstrudel

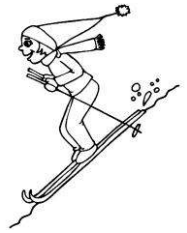
6. Miből áll a „házmester“?

1. 1 dl bor, 1 dl szóda
2. 2 dl bor, 3 dl szóda
3. 3 dl bor, 2 dl szóda



7. Welchen Sport treibst du am liebsten?

1. Skifahren
2. Wasserball
3. Reiten



8. Mi van az „ágyas pálinkában“?

1. ágy
2. gyümölcs
3. méz

9. An welches Land grenzt Österreich?

1. an Spanien
2. an China
3. an Deutschland

10. Melyik fesztivált látogatnád meg szívesen?

1. Sziget
2. Tomorrowland
3. Donau-Insel Festival

11. Was ist dein Lieblingsessen?

1. Wiener Schnitzel
2. Spaghetti
3. Gulaschsuppe

12. Miért vásárolsz menetjegyet az utazáshoz? Mert...

1. anyukám azt tanította.
2. nélküle megbüntetnek.
3. szolgáltatást veszek igénybe.

13. Welches Tier kommt aus Ungarn?

1. Kratzaffe
2. Mangalica
3. Hekk



## Auswertung / Értékelés

Zähle deine Punkte zusammen und finde dein Ergebnis heraus! / Számold össze a pontjaidat, és olvasd el az értékelést!

1.: 1 - 1 Punkt; 2 - 2 Punkte; 3 - 3 Punkte  
2.: 1 - 3 pont; 2 - 2 pont; 3 - 3 pont  
3.: 1 - 2 Punkte, 2 - 3 Punkte, 3 - 1 Punkt  
4.: 1 - 1 pont; 2 - 3 pont; 3 - 1 pont  
5.: 1 - 1 Punkt; 2 - 3 Punkte; 3 - 2 Punkte  
6.: 1 - 2 pont; 2 - 1 pont; 3 - 3 pont  
7.: 1 - 1 Punkt; 2 - 1 Punkte; 3 - 2 Punkte

8.: 1 - 3 pont; 2 - 3 pont; 3 - 2 pont  
9.: 1 - 2 Punkt; 2 - 3 Punkte; 3 - 1 Punkte  
10.: 1 - 3 pont; 2 - 2 pont; 3 - 1 pont  
11.: 1 - 1 Punkt; 2 - 2 Punkte; 3 - 3 Punkte  
12.: 1 - 2 pont; 2 - 3 pont; 3 - 1 pont  
13.: 1 - 1 Punkt; 2 - 3 Punkte; 3 - 2 Punkte

### 0-13 Punkte

Du bist ein echter Österreicher!!! :) Du verbringst viel Zeit in den österreichischen Bergen. Du isst gern österreichische Speisen. Es ist schön, dass du so typisch österreichisch bist.

### 14-26 Punkte/pont

Du bist ungarisch ...vagy osztrák?? Oder beide bist du eigentlich! Szép dolog, hogy két nemzethez is kötödsz. Du musst immer so international bleiben! Ilyen emberek kellenek, hogy az országok közti jó kapcsolat fennmaradjon! :)

### 27-39 pont

Te egy igazi magyar vagy, aki büszke arra, hogy magyar lehet!! Követed a magyar szokásokat, ebből is látszik, hogy nagyon szereted a hazádat!! :) Maradj mindig ilyen, és légy büszke az országra, ahonnan származol!

\* \* \*

### Lösung der Spielwiese / Játszótér megoldások



Lösungswort: KRATZAFFE

## Vidám Horoszkóp / Lustige Horoskope

### Kedves Kos!

Ön egy nagyon jószívű ember, az élet kegyetlensége, hogy a külvilág ebből semmit sem tapasztal. A vakáció alatt ne csúszdázzon, mert a Pitagorasz-tétel miatt könnyen lecsúszhat a bugyija. A hónap utolsó napja előtti harmadik napon ne mosson fogat, de sose árulja el senkinek.

Szerelem: Az impotencia tünetei jelentkezhetnek önnél, de ne csüggedjen, próbálkozzon tovább... :D

### Lieber Widder!

Sie sind ein gutherziger Mensch, doch die Grausamkeit des Lebens ist, dass Ihre Umwelt das nicht bemerkt. Während der Ferien sollten Sie nicht rutschen gehen, da wegen des Pythagoräischen Lehrsatzes Ihre Unterhose leicht runterrutschen könnte. Am dritten Tag vor dem letzten Tag des Monats sollten Sie Ihre Zähne nicht putzen, das sollten Sie aber niemandem verraten.

Liebe: Es können Anzeichen von Impotenz auftreten. Lassen Sie den Kopf nicht hängen, probieren Sie es weiter... :D



### Kedves Bika!

A héten skizofréniája az egekbe törhet, engedjen a vágynak. A hónap harmadik hetének negyedik napján a Vénusz állása miatt bebüdösödhet a lába, semmiképp se vegye le a zokniját! A hónap szerencsés fordulatot hozhat, ha egy éjjel Kratzaffével álmodik.

Szerelem: Párja babát várhat, de biztos benne, hogy öntől?

### Lieber Stier!

Im Laufe der Woche könnten Sie Stimmen in Ihrem Kopf hören. Gehorchen Sie Ihnen. Durch den Stand der Venus kann es am vierten Tag der dritten Woche vorkommen, dass Ihre Füße anfangen zu stinken. Ziehen Sie auf keinen Fall ihre Socken aus. Dieser Monat hält eine Überraschung für Sie bereit, wenn Sie in einer Nacht von einem Kratzaffen träumen.

Liebe: Ihr Partner erwartet ein Baby, aber sind Sie sicher, dass es von Ihnen ist?

### Kedves Ikrek!

Ne hazudjon többet önmagának sem, már mindenki tudja, hogy az Uno nem az ön játéka. Júliusban lángra lobbanhat önben valami, de vigyázzon, hogy ne a szemöldöke legyen az. A nyáron kórházba szállíthatják alkoholmérgezéssel, de sose feledje el: „A százlábúnak száz lába van, mégsem botlik meg.”

Szerelem: Könnyen párt találhat, de el is veszítheti.

### Liebe Zwillinge!

Belügen Sie sich nicht länger selbst, jeder weiß bereits, dass Uno nicht Ihr Spiel ist. Im Juli entflammt etwas in Ihnen, passen Sie nur auf, dass es nicht Ihre Augenbrauen sind. Im Sommer könnten Sie wegen Alkoholvergiftung ins Krankenhaus eingeliefert werden. Aber vergessen Sie nie: „Der Tausendfüßler hat tausend Füße und doch stolpert er nicht.”

Liebe: Sie können leicht einen Partner finden, aber auch verlieren.



### **Kedves Rák!**

Ön racionális ember, két lábbal áll a földön, amíg el nem fárad, és le nem fekszik. A szemetesben hagyott dinnyehéját vigye magával, ugyanis a néphagyomány szerint ezzel ebben a hónapban elkerülheti az adóellenőrzést! Július utolsó vasárnapján nagy veszély leselkedik önre, ne üljön vízibiciklire, mert kifogyhat a benzin.

Szerelem: Szerezzen be egy ébresztőórát, mert önnek ugyan nem tűnik fel, de gyakran elalszik aktus közben!

### **Lieber Krebs!**

Sie sind ein rationaler Mensch und stehen mit beiden Beinen auf dem Boden bis Sie müde werden und sich schlafen legen. Wenn Sie im Mist eine Melonenschale finden, nehmen Sie sie mit. Die Überlieferung besagt nämlich, dass Sie damit in diesem Monat die Steuerprüfung umgehen können! Am letzten Sonntag im Juli kann großes Unheil über Sie hereinbrechen. Setzen Sie sich deswegen in kein Tretboot, es könnte das Benzin ausgehen.

Liebe: Besorgen Sie sich einen Wecker. Es fällt Ihnen zwar nicht auf, aber Sie schlafen häufig während des Liebesaktes ein.

### **Kedves Oroszlán!**

Önnek általában sok pénze van, de van, amikor nem. Telihold hatása miatt tízszer többet pisloghat az átlagosnál. A nyári tábor alatt minden napját chipsszel kezdheti, ami jót tesz a hajhagymáknak.

Szerelem: Csókolózás közben párja fokozott nyáltermelésre panaszkodhat.

### **Lieber Löwe!**

Sie haben normalerweise viel Geld, manchmal aber auch nicht. Die Wirkung des Vollmondes lässt Sie zehnmal öfter zwinkern als normalerweise. Während des Sommerlagers sollten Sie jeden Tag Chips frühstücken, da es gut für Ihre Haarwurzeln ist.

Liebe: Ihr Partner könnte sich wegen vermehrtem Speichelfluss, während des Küssens, beschweren.



### **Kedves Szűz!**

Üsse meg a főnyereményt, vegyen magának egy törpét! Iseumi látogatása során hirtelen melegséget érezhet a nadrágjában, ami környezetének is feltűnik. Járjon Popeye nyomában, és ebédre egyen sok spenótot, mert könnyen lerobbanhat a busz.

Szerelem: A soproni tűztornyot megmászva elérheti Júliája kezét!

### **Liebe Jungfrau!**

Sichern Sie sich den Hauptgewinn und kaufen Sie sich einen Zwerg! Im Zuge des Iseumbesuchs könnten Sie eine plötzliche Wärme in Ihrer Hose verspüren, was Ihrer Umgebung auch auffällt. Treten Sie in Popeyes Fußstapfen und essen Sie zu Mittag Spinat, da es leicht passieren kann, dass der Bus kaputt geht.

Liebe: Wenn Sie den Feuerturm in Sopron erklimmen, können Sie Julias Herz erobern.



### **Kedves Mérleg!**

Mindig kiegyensúlyozottságra törekszik, és az arany középút a vezérelve. Gondosan mérlegeli minden döntését. Ha mások kedvesek Önnel, nyugodtan lehet bunkó, hiszen meg kell őriznie a világ egyensúlyát! Ha gyermeke születik, még véletlenül se nevezze el Dánielnek, mert az béna.

Szerelem: Keresse azt, aki egyensúlyt hoz az életébe!

### **Liebe Waage!**

Probieren Sie ausgeglichen zu sein und suchen Sie den richtigen Pfad durch das Leben. Überlegen Sie sorgsam vor jeder Entscheidung. Wenn jemand nett zu Ihnen ist, seien Sie trotzdem ein Rüpel, sodass das Gleichgewicht der Welt gesichert wird. Wenn Sie ein Kind bekommen, nennen Sie es nicht Daniel, weil dies einfallslos wäre.

Liebe: Suchen Sie jemanden der Ihr Leben ins Lot bringt!

### **Kedves Skorpió!**

Idén több időt kellene töltenie a családjával! Ha elég kedves velük, a fater biztosan több zsebpénzt fog adni! Ha szórakozik vagy nyaral, figyeljen a kiadásaira! Idén a skótkockás lesz a stílusa, és a tanga.

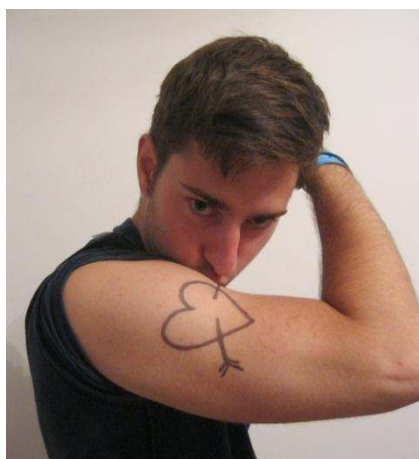
Szerelem: Az „igazit” egy fesztiválon fogja megtalálni részegen, és rögtön összeházasodnak. Igyon hát szorgalmasan! Valószínűleg csúnya lesz, de nagyon gazdag.

### **Lieber Skorpion!**

Verbringen Sie mehr Zeit mit Ihrer Familie! Wenn Sie nett zu ihnen sind, bekommen Sie mehr Taschengeld von Ihrem Vater. Passen Sie auch auf Ihre Ausgaben im Urlaub und beim Feiern auf!

Heuer wird das Schottenkaro Ihr persönlicher Trend. Vergessen Sie nicht den Tanga darunter!

Liebe: Ihre wahre Liebe werden Sie im betrunkenen Zustand auf einem Festival treffen. Sie werden sofort heiraten. Also saufen Sie fleißig! (Sie/Er wird wahrscheinlich hässlich sein, aber reich.)



### **Kedves Nyilas!**

Ön egyszerűen király! Ez lesz élete eddigi legjobb éve. A nők a lábai előtt hevernek majd, és az üzleti életben is sikeres lesz. Az év végére várhatóan kirúgják a főnökét, és Ön léphet majd a helyére. Ha szorgalmas marad, még a Nobel-díj is esélyes.

Szerelem: Ne aggódj, egy szupermodell lesz a felesége/férje.

ui.: Ha Petra a neve, ezek közül sajnos egyik sem igaz.

### **Lieber Schütze!**

Sie sind einfach Spitze! Dies wird das beste Jahr Ihres Lebens! Die Frauen werden Ihnen zu Füßen liegen und Sie werden auch im Beruf erfolgreich sein. Am Ende des Jahres wird Ihr Chef aus

der Firma geworfen und Sie nehmen seinen Platz ein. Wenn Sie fleißig bleiben, können Sie auch den Nobelpreis gewinnen.

Liebe: Machen Sie sich keine Sorgen, Ihr/e Ehefrau/-mann wird ein Supermodel sein.

PS: Wenn Sie Petra heißen, wird leider keines dieser Dinge auf Sie zutreffen.

### **Kedves Bak!**

Ne egyen túl sok zöldséget, mert megkergül! Ha hódítani akar, növesszen hosszú kecskeszakállat, mert idén az lesz a divat (a nőknél is). Készüljön fel, hogy idén elszaporodhatnak a medvék a hálósobájában! A medvék kicsit félelmetesek, de nagyon hasznosak a betörők ellen.

Szerelem: A legnépszerűbb szex pózok idén a „rodeo” és a bakugrás. Frissítse fel szexuális életét!

### **Lieber Steinbock!**

Essen Sie nicht zu viel Gemüse, weil Sie sonst durchdrehen. Wenn Sie eine/n Frau/Mann erobern wollen, dann lassen Sie sich einen Ziegenbart wachsen, weil das in Mode kommen wird (auch für Frauen). Bereiten Sie sich darauf vor, dass sich Bären in Ihrem Wohnzimmer aufhalten und vermehren werden. Sie werden zwar gefährlich sein, aber sie bieten einen guten Schutz gegen Einbrecher.

Liebe: Die beliebtesten Stellungen sind das „Rodeo“ und der Bocksprung für Sie. Frischen Sie Ihr Sexleben auf!

### **Kedves Vízöntő!**

Rendezze problémáit az élet minden területén! Ideje tiszta vizet önteni a pohárba! Egy vízi jóga vagy egy agykontroll tanfolyam kitűnő segítséget nyújthat ebben! A kedvenc színe a kék, melyet kellőképpen kihangsúlyoznak majd a verekedésekből származó monoklik is. Vigyázzon! Soha ne csússzon gumi nélkül. Mások helyett kivételesen magára is önthetne egy kis vizet, mert valami bűzlik Ön körülött.

Szerelem: Úgy gondolom, hogy komoly esélyekkel indul egy teknősbékánál.



### **Lieber Wassermann!**

Bringen Sie Ordnung in Ihr Leben! Es wird Zeit, die Dinge umzukrempeln. Wasseryoga oder Mentaltraining bieten eine gute Möglichkeit. Ihre Lieblingsfarbe ist blau-lila, weil Ihnen immer Veilchen verpasst werden.

Passen Sie auf! Rutschen Sie nie ohne Gummi hinein. Es würde nicht schaden, wenn Sie auch an anderen Stellen etwas Wasser abbekommen würden, da der Fisch von hinten zu stinken beginnt.

Liebe: Sie haben gute Chancen bei einer Schildkröte.

### **Kedves Halak!**

Ön baromi unalmas, mint általában a legtöbb hal. Ha egy történetet mesél, rendszerint mindenki elalszik Ön körülött, szóval jobb, ha befogja a száját. Így talán még van némi esélye, hogy kedveljék. Esetleg hívjon meg másokat egy sörre, az segíthet.

Szerelem: Ha véletlenül talál valakit maga mellé, bizonyára egy igazi papucs lesz. Részvétem.

### **Liebe Fische!**

Sie sind uninteressant wie im Allgemeinen alle Fische. Wenn Sie eine Geschichte erzählen, schlafen alle aus purer Langeweile ein. Am besten machen Sie den Mund gar nicht erst auf, sondern laden Ihre Freunde auf ein Bier ein. So besteht die Chance, dass man Sie unter Umständen doch mag.

Liebe: Wenn Sie doch jemanden finden sollten, können Sie sich sicher sein, dass Sie nicht die Hosen anhaben werden. Mein Beileid!

## Eine Lovestory



Tegnap láttam Klebens-t, mint Sacival sétált !!!  
Klebens und Saci haben ein Date! ♥



Es war einmal eine Prinzessin, sie liebte einen Prinzen, doch der böse Seehund hielt die Prinzessin gefangen.



Ich liebe dich!

Würde mich doch ein Prinz aus den Armen des Blut-Seehundes retten!



Oh! Mein Fußballstar!

Hier bin ich mein Schatz!

Grrr....



Pass auf, mein Fußballstar!

Ich warte auf dich!

Ich kehre zurück und besiege dich!

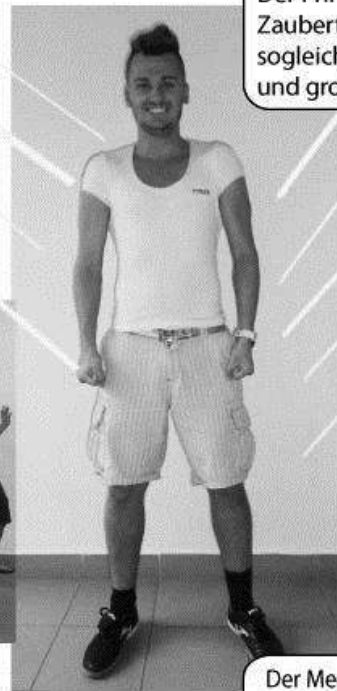
Der Prinz ging zu drei Zauberern, um mit Hilfe eines Zaubers den Seehund zu besiegen.



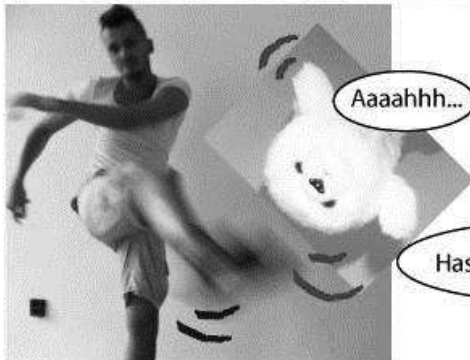
Du wirst hart sein!

Du wirst groß sein!

Du wirst stark sein!



Der Prinz trank vom Zaubersaft und war sogleich stark, hart und groß.



Aaaahhh...

Hasta la vista, baby!.....

Der Mega-Fußballstar ist bereit zum Kampf.



Die Prinzessin und der Lord Fußballstar lebten glücklich bis.....



.....KABINENPARTY!!!!!!! ;)

NYUGAT-MAGYARORSZÁGI EGYETEM  
SÁVARIA EGYETEMI KÖZPONT  
BÖLCSÉLETI TUDOMÁNYI KAR

